

# GAGGIA

## MILANO

Русский

Українська



# GAGGIA BABILA

SUP046DG

Quick Instruction Guide

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.

Для бытовых нужд

CE

EAC

## RU - ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.....	4
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА .....	12
ЦИКЛ РУЧНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ.....	13
ИЗМЕРЕНИЕ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ.....	14
ФИЛЬТР AQUACLEAN .....	15
ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО .....	18
ПРОГРАММИРОВАНИЕ МОЕГО ИДЕАЛЬНОГО ЭСПРЕССО.....	18
ПОДАЧА НАПИТКА ИЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНО НАМОЛОТОГО КОФЕ .....	19
РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ УСТРОЙСТВА ПОДАЧИ.....	20
НАСЫЩЕННОСТЬ ВКУСА КОФЕ (GAGGIA BREWING SYSTEM).....	20
(OPTI-DOSE) ИНДИКАЦИЯ КОЛИЧЕСТВА КОФЕ ДЛЯ ПОМОЛА .....	21
РЕГУЛИРОВКА КЕРАМИЧЕСКОЙ КОФЕМОЛКИ .....	21
GAGGIA ADAPTING SYSTEM .....	22
ЭКОНОМИЯ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ (STAND-BY).....	22
ГРАФИН ДЛЯ МОЛОКА .....	23
ПЕРВАЯ ПОДАЧА КАПУЧИНО - ЛАТТЕ МАКИАТО.....	24
ЦИКЛ САМООЧИСТКИ «CLEAN» (ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ).....	25
ПРОГРАММИРОВАНИЕ МОЕГО ИДЕАЛЬНОГО КАПУЧИНО.....	25
СПЕЦИАЛЬНЫЕ НАПИТКИ.....	26
МЕНЮ ПЕРСОНАЛЬНЫХ НАСТРОЕК И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.....	27
МЕНЮ НАПИТКА.....	27
МЕНЮ АППАРАТА.....	31
ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	36
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ .....	38
ПРЕРЫВАНИЕ ЦИКЛА ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ .....	42
ЧИСТКА ГРАФИНА ДЛЯ МОЛОКА.....	43
ЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ .....	49
ЗНАЧЕНИЕ СООБЩЕНИЙ НА ДИСПЛЕЕ .....	52
ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ.....	53
РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ.....	54
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	58

## UA - ЗМІСТ

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ.....	8
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ.....	12
ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ.....	13
ВИЗНАЧЕННЯ ЖОРСТКОСТІ ВОДИ.....	14
ФІЛЬТР AQUACLEAN .....	15
ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ЕСПРЕСО .....	18
ЯК ЗАПРОГРАМУВАТИ МОЮ ІДЕАЛЬНУ КАВУ ЕСПРЕСО .....	18
ПРИГОТУВАННЯ НАПОЮ З ПОПЕРЕДНЬО ЗМЕЛЕНОЇ КАВИ .....	19
РЕГУЛЮВАННЯ ВИСОТИ ВУЗЛА ВИДАЧІ .....	20
НАСИЧЕНІСТЬ СМАКУ КАВИ (GAGGIA BREWING SYSTEM) .....	20
(OPTI-DOSE) ЗАДАННЯ КІЛЬКОСТІ КАВИ ДЛЯ ПОМЕЛУ .....	21
РЕГУЛЮВАННЯ КЕРАМІЧНОЇ КАВОМОЛКИ .....	21
GAGGIA ADAPTING SYSTEM .....	22
ЕНЕРГОЗБЕРЕЖЕННЯ (STAND-BY) .....	22
ГЛЕК ДЛЯ МОЛОКА.....	23
ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО КАПУЧИНО - ЛАТТЕ-МАКІЯТО.....	24
ЦИКЛ АВТООЧИЩЕННЯ «CLEAN» (ПІСЛЯ КОЖНОГО ВИКОРИСТАННЯ) .....	25
ЯК ЗАПРОГРАМУВАТИ МОЄ ІДЕАЛЬНЕ КАПУЧИНО.....	25
«ОСОБЛИВІ» НАПОЇ.....	26
МЕНЮ «ПЕРСОНАЛЬНІ НАЛАШТУВАННЯ І ДОГЛЯД».....	27
МЕНЮ НАПОЮ.....	27
МЕНЮ МАШИНИ.....	31
ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД .....	36
ЗНЯТТЯ НАКИПУ .....	38
ПЕРЕРИВАННЯ ЦИКЛУ ЗНЯТТЯ НАКИПУ .....	42
ОЧИЩЕННЯ ГЛЕКА ДЛЯ МОЛОКА.....	43
ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ .....	49
ЗНАЧЕННЯ СИМВОЛІВ НА ДИСПЛЕЇ .....	52
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ .....	53
ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ .....	55
ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	59

## **RU - ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ**

Прибор оснащен функциями безопасности. Тем не менее, во избежание травм и повреждений из-за неправильного использования прибора внимательно прочитайте руководство по безопасности и используйте прибор только в соответствии с инструкциями. Сохраните данную брошюру с правилами безопасности для дальнейшего использования.

### **Предупреждение**

#### **Общие сведения**

- Перед подключением убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению местной электросети.
- Подключайте кофемашину к заземленной розетке.
- Шнур питания не должен свисать с края стола или рабочей поверхности или контактировать с горячими поверхностями.
- Не погружайте прибор, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или другую жидкость. Это может привести к поражению электрическим током.
- Не допускайте попадания жидкости на штекер шнура питания.
- Во избежание ожогов не подставляйте части тела под потоки горячей воды, производимые прибором.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Используйте предусмотренные на машине ручки.
- Отключите кнопку питания, расположенную на задней панели устройства (при ее наличии), и извлеките из розетки вилку сетевого шнура в следующих случаях:
  - при возникновении сбоя;
  - если прибор длительное время не будет использоваться;
  - перед очисткой прибора.
- При отключении держитесь за вилку, а не за сетевой шнур.
- Не прикасайтесь к вилке питания мокрыми руками.
- Запрещено пользоваться кофемашиной, если сетевая вилка, шнур питания или сам прибор повреждены.
- Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию кофемашины или шнура питания.
- Во избежание рисков ремонт аппарата следует проводить только в сертифицированном сервисном центре Gaggia.
- К использованию машины не допускаются дети возрастом до 8 лет.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными интеллектуальными или физическими возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться кофемашиной только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию кофемашины и при условии понимания потенциальных опасностей.
- Дети старше 8 лет могут осуществлять очистку и уход за прибором только под присмотром взрослых.
- Храните прибор и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с кофемашиной.

- Запрещается подносить к кофемолке пальцы или вставлять в нее посторонние предметы.
- Подавая горячую воду, соблюдайте осторожность. Подаче могут предшествовать тонкие струи горячей воды. Снимать носик для подачи горячей воды можно только после окончания цикла подачи.

### **Внимание!**

#### **Общие сведения**

- Кофемашина предназначена только для домашнего использования в стандартных условиях. Она не предназначена для использования в качестве кухонного прибора в магазинах, офисах, сельскохозяйственных помещениях или на других рабочих местах.
- Устанавливайте кофемашину на ровную устойчивую поверхность. Прибор должен всегда находиться в вертикальном положении (включая период транспортировки).
- Не ставьте кофемашину на плиту, рядом с духовым шкафом, радиатором или другими источниками тепла.
- В контейнер можно засыпать только обжаренные кофейные зерна. Не загружайте в бункер молотый и растворимый кофе, необжаренные зерна или любые другие продукты, так как это может привести к повреждению прибора.
- Дайте прибору остыть перед установкой или извлечением каких-либо деталей. Поверхность нагревательного элемента сохраняет остаточное тепло после использования.
- Не заполняйте резервуар для воды теплой, горячей или газированной водой, так как это может привести к повреждению резервуара и кофемашины.
- Запрещается использовать для чистки кофемашины губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона. Достаточно использовать мягкую ткань, смоченную водой.
- Регулярно выполняйте очистку прибора от накипи. Прибор предупреждает о необходимости удаления накипи. Несоблюдение этого требования приведет к сбоям в работе прибора. В таком случае гарантия на ремонт не распространяется.
- Не храните прибор при температуре ниже 0 °C. Оставшаяся в системе нагретая вода может замерзнуть и повредить прибор.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени, то воду из резервуара необходимо слить. Вода может испортиться. Всегда используйте только свежую воду.
- Запрещается пользоваться какими-либо принадлежностями или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации Gaggia. При использовании таких принадлежностей гарантия аннулируется.
- Регулярная очистка и обслуживание продлевают срок службы прибора и гарантируют оптимальное качество и вкус кофе.
- Прибор постоянно подвергается воздействию влаги, кофе и накипи. Поэтому его необходимо регулярно чистить и обслуживать в соответствии с инструкциями в руководстве пользователя. Если чистка

и обслуживание не выполняются, через некоторое время прибор может перестать работать. В таком случае гарантия на ремонт не распространяется.

- Не очищайте варочную группу в посудомоечной машине, а также не используйте для очистки жидкость для мытья посуды или другие чистящие средства. Это может привести к выходу варочной группы из строя и негативно сказаться на вкусовых качествах кофе.
- Не протирайте варочную группу тканью, в противном случае возможно ее засорение волокнами.
- Запрещается пить раствор, который выходит из прибора в процессе очистки от накипи.
- В отделение для молотого кофе можно загружать только молотый кофе. Другие продукты и предметы могут серьезно повредить прибор. В таком случае гарантия на ремонт не распространяется.
- Не устанавливайте прибор в шкафу, если вы собираетесь его использовать.

### **Кофемашины с сосудом для молока**

#### **Предупреждение**

- Во избежание ожогов не забывайте, что перед подачей из прибора может выходить молоко и пар. Снимать сосуд для молока можно только после окончания цикла подачи.

#### **Внимание!**

- Перед выбором напитка на молочной ос-

нове или с молочной пеной убедитесь в том, что установлены сосуд для молока и носик для подачи молока.

- Не заливайте в кувшин/сосуд для молока никакие жидкости, кроме воды (для очистки) или молока.
- Запрещается мыть сосуд для молока в посудомоечной машине.

### **Кофемашины с классическим вспенивателем молока**

#### **Предупреждение**

- Во избежание ожогов не забывайте, что перед подачей из прибора могут брызгать тонкие струи горячей воды.
- Не прикасайтесь голыми руками к классическому вспенивателю молока, поскольку он может быть очень горячим. Используйте только одобренную защитную ручку.

#### **Внимание!**

- После приготовления молочной пенки выполните быструю очистку классического вспенивателя молока путем подачи небольшого количества воды в контейнер. Затем снимите внешнюю часть классического вспенивателя молока и промойте ее теплой водой.

### **Кофемашины с автоматическим вспенивателем молока**

#### **Предупреждение**

- Во избежание ожогов не забывайте, что перед подачей пара или горячей воды из прибора могут брызгать тонкие струи го-

рячей воды. Не прикасайтесь голыми руками к носику для подачи горячей воды/выхода пара, поскольку он может сильно нагреваться. Используйте только одобренную защитную ручку.

- Запрещается пить раствор, который выходит из прибора во время ежемесячной очистки автоматического вспенивателя молока.

### **Внимание!**

- Из соображений гигиены следите за тем, чтобы носик для подачи горячей воды/выхода пара снаружи был чистым.
- После приготовления молочной пенки выполните быструю очистку автоматического вспенивателя молока путем подачи небольшого количества воды. Следуйте инструкциям по очистке, приведенным в руководстве пользователя.
- Не забывайте, что если прибор недавно использовали, носик для подачи горячей воды/выхода пара может быть горячим.
- При установке не натягивайте резиновую муфту слишком сильно на носик для подачи горячей воды/выхода пара. В этом случае автоматический вспениватель молока не сможет выполнять свою функцию, поскольку сбор молока станет невозможен.

### **Электромагнитные поля (ЭМП)**

Прибор соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

### **Утилизация**



- Этот символ означает, что продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами (2012/19/EC).
- Соблюдайте правила своей страны по отдельному сбору электрических и электронных изделий. Правильная утилизация поможет предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

### **Гарантия и поддержка**

Для получения поддержки обратитесь к местному дистрибьютору или в авторизованный сервисный центр.

Контактную информацию можно найти в гарантийной книжке, предоставляемой отдельно, а также на веб-сайте [www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide](http://www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide) или [www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact](http://www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact).

## **UA - ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**

Цю машину обладнано захисними механізмами. Але все одно уважно ознайомтеся з інструкціями з техніки безпеки та використовуйте машину лише згідно з ними, щоб уникнути травмування чи пошкодження внаслідок неправильного використання. Зберігайте цю брошуру з техніки безпеки для подальшого використання.

### **Обережно**

#### **Загальна інформація**

- Перш ніж підключати машину до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на машині, з напругою в мережі.
- Розетка, до якої ви підключаєте машину, повинна мати заземлення.
- Стежте за тим, щоб шнур живлення не звисав зі стола чи робочої поверхні й не торкався гарячих поверхонь.
- Щоб запобігти ураженню електричним струмом, не занурюйте машину, штепсельну вилку або шнур живлення у воду чи інші рідини.
- Уникайте потрапляння рідини на з'єднувач шнура живлення.
- Щоб запобігти опікам, не підставляйте частини тіла під струмені гарячої води з машини.
- Не торкайтеся гарячих поверхонь. Беріть машину лише за ручки.
- Вимикайте машину за допомогою головного вимикача, розташованого на задній частині машини (якщо є), і витягуйте штепсельну вилку з розетки:
  - якщо виникне несправність у роботі машини;
  - якщо не будете користуватися пристроєм тривалий час;
  - перед очищення машини.
- Тягніть за вилку, а не за шнур живлення.
- Не торкайтеся штепсельної вилки вологими руками.
- Не користуйтеся машиною, якщо штепсельну вилку, шнур живлення або сам пристрій пошкоджено.
- Не переробляйте жодним чином машину або шнур живлення.
- Ремонтуйте машину лише в авторизованих сервісних центрах Gaggia, щоб уникнути небезпеки.
- Ця машина не призначена для використання дітьми до 8 років.
- Цією машиною можуть користуватися діти віком від 8 років і особи з послабленими відчуттями, фізичними або розумовими здібностями чи без належного досвіду та знань за умови, що використання відбувається під наглядом або їм було проведено інструктаж щодо того, як безпечно користуватися машиною, і вони усвідомлюють можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям (навіть старшим за 8 років) виконувати очищення та технічне обслуговування без нагляду дорослих.
- Тримайте машину та шнур живлення подалі від дітей віком до 8 років.
- Дорослі мають стежити, щоб діти не бавилися машиною.
- У жодному разі не вставляйте пальці або інші предмети в кавомолку.
- Подавайте гарячу воду обережно. Перед



подачею можливі бризки гарячої води. Перш ніж виймати вузол подачі гарячої води, зачекайте, доки завершиться цикл подачі.

## Увага

### Загальна інформація

- Ця машина призначена виключно для звичайного побутового використання. Вона не призначена для використання на службових кухнях у магазинах, офісах, на фермерських господарствах і в інших виробничих умовах.
  - Завжди ставте машину на рівну та стійку поверхню. Тримайте її у вертикальному положенні, навіть під час транспортування.
  - Не ставте машину на гарячі поверхні, поблизу від гарячих печей, нагрівачів або інших подібних джерел тепла.
  - Завжди засипайте в бункер для кавових зерен лише смажені кавові зерна. Якщо покласти в бункер для кавових зерен мелену або розчинну каву, сирі кавові зерна, а також інші речовини, можна пошкодити машину.
  - Перш ніж встановлювати чи виймати будь-які частини, дайте машині охолонути. Нагрівні поверхні можуть залишатися гарячими певний час після використання.
  - Не наливайте в резервуар для води теплу, гарячу або газовану воду, оскільки це може пошкодити резервуар і машину.
  - Не використовуйте для очищення машини жорсткі губки, абразивні засоби й агресивні рідини, як-от бензин чи ацетон.
- Достатньо м'якої тканини, зволоженої водою.
- Регулярно чистьте машину від накипу. Машина сама підкаже вам, коли необхідно видалити накип. Якщо не виконати цю операцію, вона перестане працювати належним чином. У такому разі ремонт не покривається гарантією.
  - Не тримайте машину при температурі нижче 0 °С. Залишки води в системі нагрівання можуть замерзнути й пошкодити машину.
  - Не залишайте воду в резервуарі, якщо збираєтеся не використовувати машину впродовж тривалого часу. Вода може зіпсуватися. Щоразу заливайте в машину свіжу воду.
  - Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком рекомендованих компанією Gaggia. Використання стороннього приладдя та деталей призводить до втрати гарантії.
  - Регулярне очищення та технічне обслуговування подовжує термін служби машини та гарантує найкращу якість і смак кави.
  - Машина постійно зазнає впливу води, кави та накипу. Тому вкрай важливо регулярно очищувати й обслуговувати машину, як зазначено в посібнику користувача. Якщо нехтувати цими процедурами, машина може зламатися. У такому разі ремонт не покривається гарантією.
  - Не мийте блок заварювання в посудомийній машині та не чистьте його миючими засобами або засобами для чищення. Це може призвести до несправності

блока заварювання та погіршити смак кави.

- Не протирайте блок заварювання ганчіркою, щоб усередину не потрапили волокна.
- Ніколи не пийте розчин, що зливається під час видалення накипу.
- Додавайте лише попередньо змелену каву у відсік для попередньо змеленої кави. Інші речовини та предмети можуть сильно пошкодити машину. У такому разі ремонт не покривається гарантією.
- Якщо машина не використовується, не потрібно ставити її в шафу.

### **Машини з кухлем для молока**

#### **Обережно**

- Щоб запобігти опікам, пам'ятайте, що перед подачею можливі бризки молока та пари. Дочекайтеся кінця циклу, перш ніж виймати кухоль для молока.

#### **Увага**

- Перед початком приготування напою з молока та кави або спінювання молока переконайтеся, що кухоль для молока встановлено, а вузол подачі молока відкрито.
- Не наливайте інші рідини в кухоль або глек для молока, ніж молоко та воду (для очищення).
- Не мийте кухоль для молока в посудомийній машині.

### **Машини з класичним спінювачем молока**

#### **Обережно**

- Щоб запобігти опікам, пам'ятайте, що перед подачею можливі бризки гарячої води.
- Ніколи не торкайтеся класичного спінювача молока голими руками, оскільки він може сильно нагріватися. Використовуйте лише відповідну захисну ручку.

#### **Увага**

- Після спінювання молока виконайте швидке очищення класичного спінювача молока, подавши трохи гарячої води в ємність. Потім зніміть зовнішню частину класичного спінювача молока та промийте її теплою водою.

### **Машини з автоматичним спінювачем молока**

#### **Обережно**

- Щоб запобігти опікам, пам'ятайте, що перед подачею пари або гарячої води можливі бризки гарячої води. Ніколи не торкайтеся вузла подачі гарячої води/пари голими руками, оскільки він може сильно нагріватися. Використовуйте лише відповідну захисну ручку.
- Ніколи не пийте розчин, що зливається під час щомісячного очищення автоматичного спінювача молока.

### Увага

- З міркувань гігієни підтримуйте в чистоті зовнішню поверхню вузла подачі гарячої води/пари.
- Після спінення молока швидко очистьте автоматичний спінювач молока, подавши трохи гарячої води. Дотримуйтеся інструкцій з очищення в посібнику користувача.
- Будьте обережні: якщо машина нещодавно використовувалася, вузол подачі гарячої води/пари може бути гарячим.
- Під час встановлення вузла подачі гарячої води/пари не натягуйте на нього гумове покриття надто сильно. У такому разі автоматичний спінювач молока не зможе втягувати молоко.

може запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.

### Гарантія та підтримка

Для отримання допомоги зверніться до вашого дилера або в авторизований сервісний центр.

Контактна інформація вказана в гарантійному талоні, що надається окремо, або на веб-сайті [www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide](http://www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide) або [www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact](http://www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact).

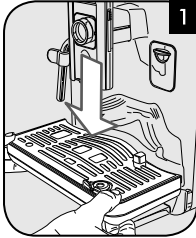
### Електромагнітні поля (ЕМП)

Ця машина відповідає усім чинним стандартам і законодавчим вимогам щодо впливу електромагнітних полів.

### Утилізація

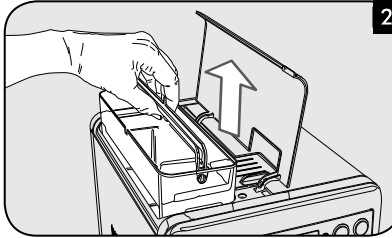


- Цей символ означає, що поточний виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами (згідно з директивою ЄС 2012/19/EU).
- Дотримуйтеся правил роздільного збору електричних і електронних пристроїв у Вашій країні. Належна утилізація допо-

**ПЕРВАЯ УСТАНОВКА  
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ**


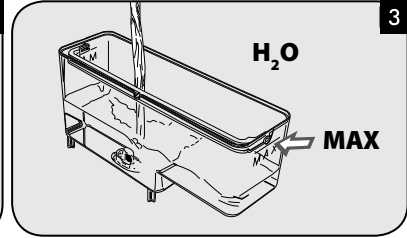
**RU** Вставьте внешний поддон для сбора капель.

**UA** Вставте зовнішній піддон для крапель.



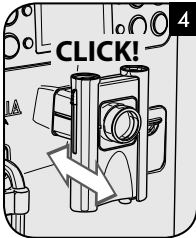
**RU** Поднимите крышку и извлеките бак для воды, пользуясь ручкой.

**UA** Підніміть кришку і вийміть за ручку водяний бачок.



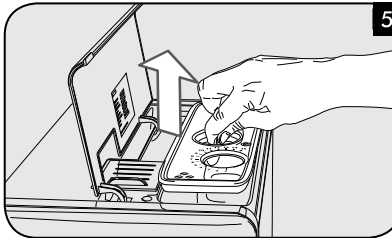
**RU** Ополосните и заполните бак свежей водой.

**UA** Обполосніть бачок і заповніть його свіжою водою.



**RU** Убедитесь, что устройство подачи находится в правильном положении.

**UA** Переконайтеся в тому, що вузол видачі знаходиться у правильному положенні.



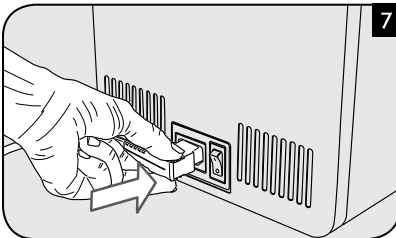
**RU** Поднимите крышку емкости для кофе в зернах и извлеките внутреннюю крышку.

**UA** Підніміть кришку бункера для кави в зернах і витягніть внутрішню кришку.



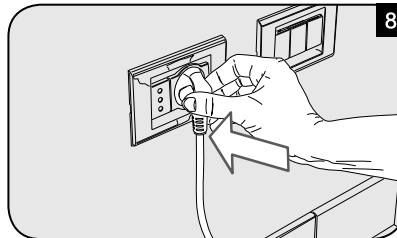
**RU** Медленно наполните емкость кофе в зернах. Установите на место внутреннюю крышку и закройте внешнюю.

**UA** Повільно засипте каву в зернах в бункер. Поставте на місце внутрішню кришку і закрийте зовнішню.



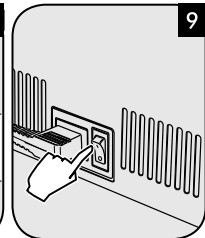
**RU** Вставьте штепсельную вилку в розетку, расположенную в задней части машины.

**UA** Вставте штепсельну вилку в електричну розетку, що знаходиться позаду машини.



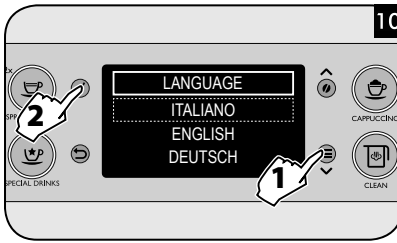
**RU** Вставьте штепсельную вилку с противоположного конца шнура питания в настенную электрическую розетку.

**UA** Вставте вилку з іншого кінця шнура живлення в настінну електричну розетку.



**RU** Установите выключатель в положение «I».

**UA** Встановіть вимикач на «I».



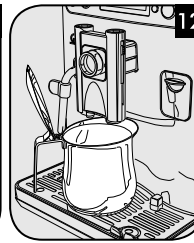
**RU** Выберите желаемый язык нажатием кнопки прокрутки или . Нажмите кнопку для подтверждения.

**UA** Виберіть бажану мову, натискаючи кнопку або . Натисніть кнопку для підтвердження.



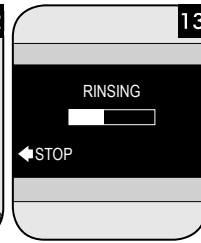
Машина в фазі підігріву.

Машина в режимі підігрівання.



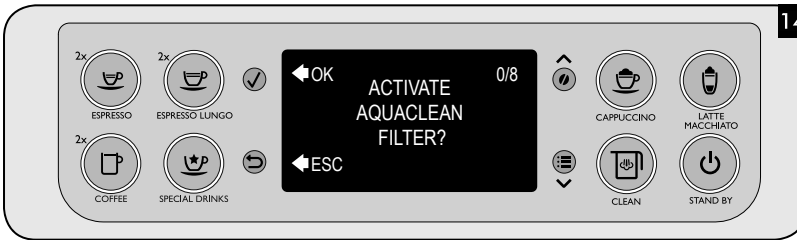
Установіть ємкість під пристрій подачі.

Підставте ємкість під вузол видачі.



Машина произведет цикл автоматического ополаскивания.

Машина виконає автоматичний цикл промивання.



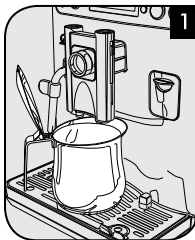
**14** Примечание: автоматический цикл ополаскивания запускается также, если машина находилась в режиме ожидания или была отключена в течение более 15 минут.

**RU** Дисплей отобразит данный символ, указывая на необходимость установить фильтр AquaClean. Дополнительная информация о фильтре и о соответствующем порядке установки изложена в главе «Фильтр AquaClean». При желании установить фильтр в другой раз, нажмите кнопку и перейдите к циклу ручного ополаскивания.

**UA** Коли на дисплеї з'являється цей значок, це означає, що необхідно встановити фільтр AquaClean. Для більш детальної інформації стосовно фільтра і відповідних режимів встановлення див. розділ «Фільтр AquaClean». Якщо ви бажаєте встановити його іншим разом, натисніть кнопку і продовжіть цикл ручного промивання.

Примітка: автоматичний цикл промивання запускається також, якщо машина залишалася в режимі енергозбереження або була вимкнена впродовж більше 15 хвилин.

## ЦИКЛ РУЧНОГО ОПОЛАСКИВАННЯ ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ



**RU** Установіть ємкість під пристрій подачі.

**UA** Підставте ємкість під вузол видачі.



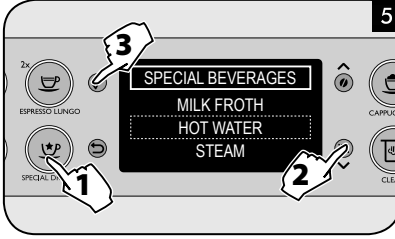
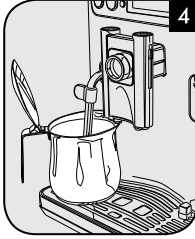
Нажимайте кнопку , пока не отобразится символ . Нажмите кнопку .

Натискайте кнопку , поки не відобразиться значок . Натисніть кнопку .



Не добавляйте в отделение предварительно помолотый кофе. Нажмите кнопку . Дождитесь завершения подачи.

Не слід засипати попередньо змелену каву у воронку. Натисніть кнопку . Зачекайте до закінчення видачі.



**RU** Установите емкость под трубку пара/горячей воды.

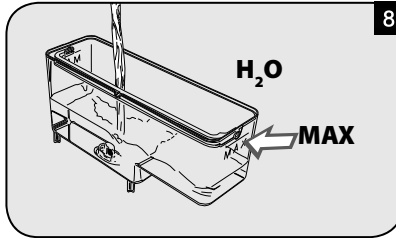
Нажмите кнопку ☕. Выберите меню «ГОРЯЧАЯ ВОДА», нажав кнопку ✓, а затем – кнопку ✓.

По окончании подачи горячей воды опорожните емкость.

**UA** Поставте ємкість під трубку пари/кип'ятку.

Натисніть кнопку ☕. Оберіть «HOT WATER», натиснувши кнопку ✓, а потім натисніть кнопку ✓.

Після закінчення видачі кип'ятку спорожніть ємкість.



**RU** Повторите операции от пункта 4 до пункта 6 до расходования воды, содержащейся в баке.

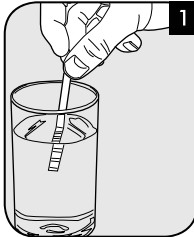
Заново наполните бак для воды до уровня MAX: машина готова к работе.

**UA** Повторіть операції від п. 4 до п. 6, поки не витратиться вода, що міститься в бачку.

Знову наповніть водяний бачок до позначки MAX: машина готова до роботи.

## ИЗМЕРЕНИЕ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ ВИЗНАЧЕННЯ ЖОРСТКОСТІ ВОДИ

Образец может быть использован только для одного измерения.



**RU** Этот тестер может быть использован только для одного измерения.

Погрузите в воду на 1 секунду образец для теста на жесткость воды в машине.

**RU** Подождите одну минуту. Проверьте количество покрасневших квадратов. Запрограммируйте значение в машину, войдя в режим программирования нажатием кнопки ☰.

**UA**

Занурте на 1 секунду у воду тестер жорсткості води, що додається до машини.

**UA** Зачекайте одну хвилину. Перевірте кількість квадратиків, які стали червоними. Зайдіть в меню програмування, натиснувши кнопку ☰, і встановіть значення на машині.

## ФИЛЬТР AQUACLEAN ФІЛЬТР AQUACLEAN



1

**RU** Фильтр AquaClean разработан для снижения образования известковой накипи в машине и обеспечения должного уровня очистки воды, которая будет сохранять аромат и вкус каждой чашки кофе. Правильное использование восьми фильтров AquaClean позволяет выполнять удаление накипи из машины раз в два года, или каждые 5000 чашек (по 100 мл).

**UA** Фільтр AquaClean був розроблений, щоб зменшити утворення відкладень кальцію у вашій машині і забезпечити очищення води для збереження аромату і смаку кожної чашки кави. Правильне використання восьми фільтрів AquaClean дозволяє виконувати зняття накипу з машини тільки один раз у два роки або через кожні 5000 чашок (об'ємом 100 мл).

Убедитесь, что машина не содержит накипи, прежде чем начать использовать фильтр AquaClean. Если фильтр не был активирован при первом использовании и было подано более 50 чашек по 100 мл, необходимо выполнить удаление накипи, прежде чем активировать фильтр. В случае установки фильтра AquaClean в момент установки машины, необходимо начинать с пункта 4.



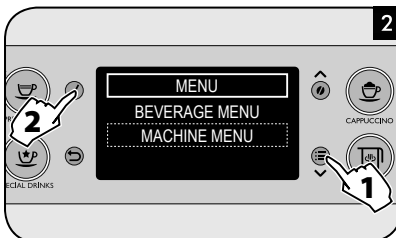
1

### Установка фільтра AquaClean Встановлен- ня фільтра AquaClean

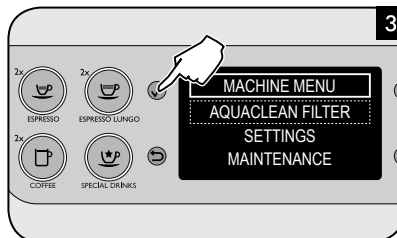
Переконайтеся, що машина повністю позбавлена накипу, перш ніж використовувати фільтр AquaClean. Якщо фільтр не був активований при першому використанні і вже було видано більше 50 чашок об'ємом 100 мл, необхідно виконати зняття накипу до його активації. У випадку встановлення фільтра AquaClean в момент встановлення машини, почніть дії з пункту 4.

Нажмите кнопку для входа в главное меню машины.

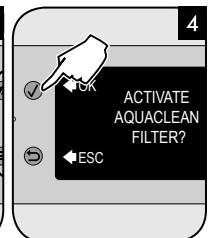
Натисніть кнопку щоб увійти в головне меню машини.



2



3



4

**RU** Нажмите кнопку и затем нажмите кнопку для выбора МЕНЮ АППАРАТА.

**UA** Натисніть кнопку і натисніть кнопку , щоб обрати «MACHINE MENU».

Нажмите кнопку для выбора пункта ФИЛЬТР AQUACLEAN.

Натисніть кнопку , щоб обрати AQUACLEAN FILTER.

Нажмите кнопку , чтобы подтвердить процедуру активации фильтра.

Натисніть кнопку для підтвердження того, що необхідно розпочати процедуру активації фільтра.



5

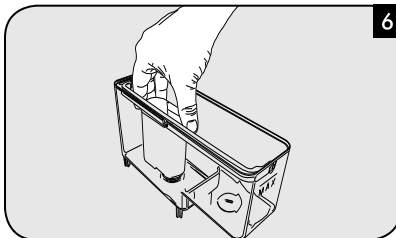
Цифри на екрані вказують кількість встановлених фільтрів, від 0 до 8. Після першої активації на екрані з'явиться 1/8. Можливо необхідно почекати декілька секунд, перш ніж вода почне виходити з пристрою подачі води. Фільтр повинен повністю наповнитися і ополоснутися водою.

**RU** Достаньте фільтр AquaClean із упаковки. Встряхайте його в течение примерно 5 секунд. Погрузите фільтр в перевернутом положенні в графин, наполовненный холодной водой, и дождитесь, пока перестанут выходить пузырьки воздуха.

**UA** Витягніть фільтр AquaClean з упаковки. Струсіть його протягом приблизно 5 секунд. Загрузте фільтр в перевернутом положенні в глек з холодною водою і почекайте, поки бульбашки повітря не перестануть виходити.

Цифри на екрані вказують кількість встановлених фільтрів, від 0 до 8. Після першої активації на екрані буде показано 1/8.

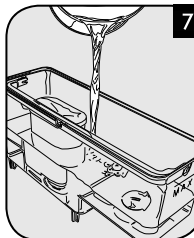
Можливо необхідно буде трохи зачекати поки вода почне виходити з вузла видачі води. Фільтр має бути повністю заповнений і промитий водою.



6

**RU** Снимите бак для воды с машины и вставьте фильтр в вертикальном положенні на штуцер картриджа.

**UA** Вийміть водяний бачок з машини і встановіть фільтр у вертикальному положенні на муфту картриджа.



7

Наполните бак свежей водой и вставьте его обратно в машину.

Наповніть водяний бачок свіжою водою та знову вставте його в машину.



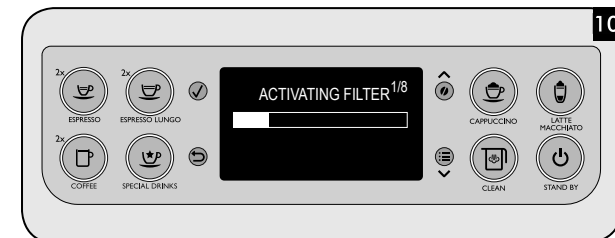
8

Нажмите кнопку ✓, чтобы подтвердить наличие емкости под устройством подачи воды.

Натисніть кнопку ✓ для підтвердження присутності ємкості під вузлом видачі води.



9



10

**RU** Машина начнет подачу воды. Появится изображение, показанное на картинке. По окончании подачи уберите емкость.

**UA** Машина починає видавати воду. З'явиться сторінка, що показана на зображенні. Після завершення видачі зніміть ємкість.



11

Машина готова к использованию и дисплей указывает на то, что фильтр активен.

Машина готова до використання і на дисплеї показано, що фільтр активований.



Фільтр необхідно замінити, коли символ на дисплеї начнет мигать, или после каждых 3 месяцев эксплуатации.

Фільтр має бути замінений, коли значок на дисплеї почне блимати, або через кожні 3 місяці використання.



**RU**  
**Замена  
фильтра  
AquaClean**

**10% + мигающий символ.** Эффективность фильтра понижается. Для обеспечения оптимальной работы фильтра рекомендуется снять использованный фильтр и установить новый фильтр, как описано в параграфе «Установка фильтра AquaClean».

**0% + мигающий символ.** Немедленно снимите использованный фильтр и установите новый фильтр, как указано в параграфе «Установка фильтра AquaClean».

**UA**  
**Заміна  
фільтра  
AquaClean**

**10% + значок блимає.** Експлуатаційні характеристики фільтра погіршуються. Для оптимальної роботи фільтра рекомендується зняти старий фільтр і встановити новий фільтр, як описано в параграфі «Встановлення фільтра AquaClean».

**0% + значок блимає.** Слід негайно зняти старий фільтр і встановити новий фільтр, як описано в параграфі «Встановлення фільтра AquaClean».



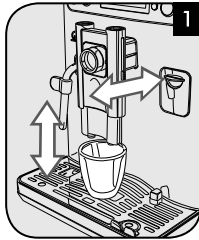
**Примечание:** после замены 8 фильтров, выполните удаление накипи из машины, как описано в главе «Удаление накипи».

**RU**  
**0% и символ, который исчезает с экрана.** Перед установкой и активацией нового фильтра, прежде всего, необходимо выполнить удаление накипи из машины. Снимите использованный фильтр, выполните удаление накипи и установите новый фильтр, как описано в параграфе «Установка фильтра AquaClean». Счетчик начнет новый отсчет с 1/8.

**UA**  
**0% і значок зникає з екрану.** Перш ніж встановити і активувати новий фільтр, необхідно перш за все виконати зняття накипу з машини. Вийміть старий фільтр, виконайте зняття накипу і поставте новий фільтр, як описано в параграфі «Встановлення фільтра AquaClean». Лічильник розпочне з 1/8.

**Примітка:** після заміни 8 фільтрів, виконайте зняття накипу з машини, користуючись вказівками розділу «Зняття накипу».

## ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ЕСПРЕССО



RU

Отрегулируйте устройство подачи.

UA

Відрегулюйте вузол видачі.



Нажмите кнопку для подачи обычного эспрессо или...

Натисніть кнопку для приготування кави еспрессо або...



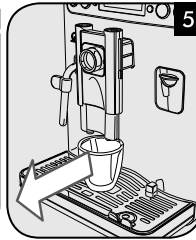
...нажмите кнопку для подачи эспрессо лунго или...

...натисніть кнопку для приготування еспрессо лунго або...



...нажмите кнопку для подачи кофе.

...натисніть кнопку для приготування кави.

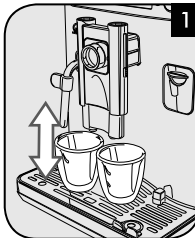


По окончании подачи убедите чашку.

По закінченні процесу приберіть філіжанку.

### ДВОЙНОЙ КОФЕ

### ПОДВІЙНА КАВА



Поставьте 2 чашечки под устройство подачи.

Підставте 2 філіжанки під вузол видачі.



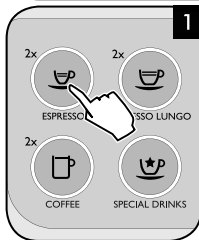
Для подачи 2 эспрессо, 2 эспрессо лунго или 2 кофе нажмите соответствующую кнопку **два раза подряд**. На экране появится данное изображение.

Для видачі 2 порцій еспрессо, 2 порцій еспрессо лунго або 2 порцій кави, натисніть необхідну кнопку **два рази підряд**. З'явиться сторінка.

Приготовление двух напитков требует двух циклов помолы и двух циклов подачи, которые выполняются автоматически.

Приготування двох порцій напою потребує двох циклів помелу і двох циклів видачі, які машина виконає автоматично.

## ПРОГРАММИРОВАНИЕ МОЕГО ИДЕАЛЬНОГО ЭСПРЕССО ЯК ЗАПРОГРАМУВАТИ МОЮ ІДЕАЛЬНУ КАВУ ЕСПРЕССО



RU

Удерживайте нажатой кнопку , пока не отобразится символ «MEMO».

UA

Утримуйте натиснутою кнопку до появи значка «MEMO».



Машина в фазе программирования: через несколько секунд машина начнет подачу напитка.

Машина в режиме программирования: приготування почнеється через декілька секунд.



Дождитесь подачи желаемого количества...

Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість...



... нажмите , чтобы прервать подачу. Сохранено в памяти!

Выполните такую же процедуру для программирования кнопок , , и .

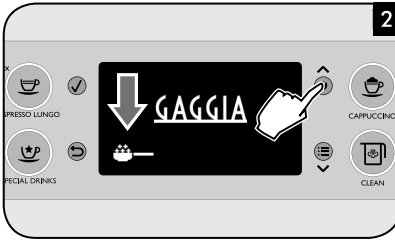
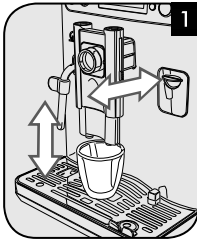
... натисніть , щоб перервати процес. Збережено в пам'яті!

Слід дотримуватись тієї ж процедури при програмуванні кнопок , , і .

**ПОДАЧА НАПИТКА ИЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНО НАМОЛОТОГО КОФЕ ПРИГОТУВАННЯ НАПОЮ З ПОПЕРЕДНЬО ЗМЕЛЕНОЇ КАВИ**

Русский

Українська



**RU** Отрегулируйте устройство подачи кофе.

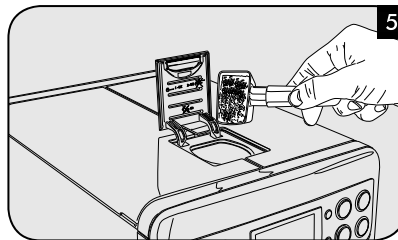
Нажмите кнопку один или несколько раз до появления иконки на дисплее.

Нажмите кнопку для эспрессо, кнопку для эспрессо лунго или кнопку для классического кофе.

**UA** Відрегулюйте вузол видачі кави.

Натисніть кнопку один або декілька разів, поки на дисплеї не з'явиться ця іконка.

Натисніть кнопку , щоб отримати еспресо, кнопку , щоб отримати еспресо лунго, або кнопку , щоб отримати класичну каву.



**RU** На экране появится данное изображение.

Нажмите на дверцу для ее открытия; приподнимите дверцу. Насыпьте предварительно намолотый кофе в специальное отделение, используя мерку из комплекта поставки.

Нажмите кнопку , чтобы начать подачу.

**UA** З'явиться сторінка.

Натисніть на дверцята, щоб вони відкрилися; підніміть дверцята. Насипте попередньо змелену каву у відповідну воронку, використовуючи мірну ложку з комплекту постачання.

Натисніть кнопку , щоб розпочати видачу.

**RU** Если в течение 30 секунд не будет нажата кнопка для включения подачи, машина вернется к главному меню и выгрузит засыпанный кофе в контейнер для сбора отходов.

**RU** Если в отделение не насыпается предварительно намолотый кофе, произойдет только подача воды. Если доза чрезмерная или будут насыпаны 2 или более мерок кофе, машина не будет производить подачу кофе. Произойдет только подача воды, и молотый кофе будет выгружен в контейнер для сбора отходов.

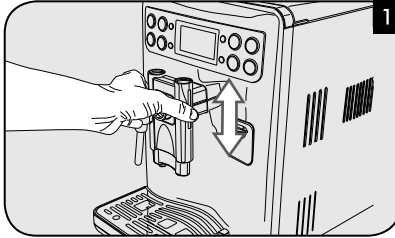
**UA** Якщо через 30 секунд не натиснути кнопку для запуску видачі, машина повернеться до головного меню і вивантажить у контейнер для кавової гуші засипану каву.

**UA** Якщо у відсік не насипати попередньо змелену каву, відбудеться лише видача води. Якщо доза надмірна або насипано 2 або більше мірних ложок кави, машина не приготує напою. Відбудеться лише видача води, а мелена кава буде вивантажена у контейнер для кавової гуші.

## РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ УСТРОЙСТВА ПОДАЧИ РЕГУЛЮВАННЯ ВИСОТИ ВУЗЛА ВИДАЧІ

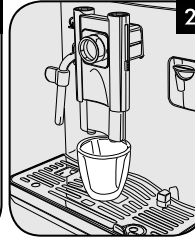
Устройство подачи можно регулировать по высоте для оптимального приспособления к размерам используемых чашечек.

Вузол видачі регулюється по висоті у залежності від розміру чашок.



Для выполнения регулировки приподнимите или опустите вручную устройство подачи с помощью пальцев, как показано на рисунке. Рекомендуемые положения:

Для виконання регулювання підніміть або опустіть вузол видачі вручну пальцями, як показано на малюнку. Рекомендовані положення:



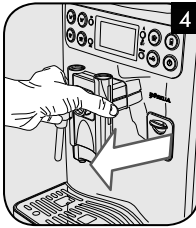
Для маленьких чашечек;

Для маленьких чашок;



Для больших чашек;

Для великих чашок;

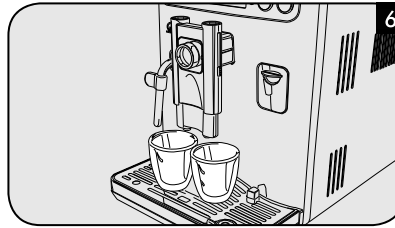
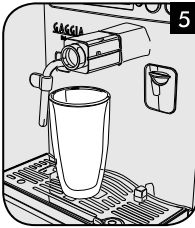


Для чашек для латте макиато.

Кроме того, устройство подачи можно снять, чтобы сделать возможным использование больших емкостей.

Для чашок латте-макиато.

Можно также снять вузол видачі, щоб уможливити використання великої ємкості.



Под устройством подачи могут быть размещены две чашки/чашечки для одновременной подачи двух кофе.

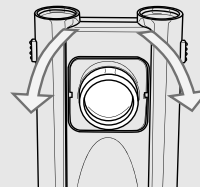
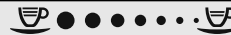
Під вузол видачі можна підставити дві чашки/філіжанки, щоб водночас отримати дві порції кави.

## НАСЫЩЕННОСТЬ ВКУСА КОФЕ (GAGGIA BREWING SYSTEM) НАСИЧЕНІСТЬ СМАКУ КАВИ (GAGGIA BREWING SYSTEM)

Система Gaggia Brewing System позволяет контролировать образование кремовой пенки и насыщенность вкуса кофе, регулируя скорость вытекания кофе во время цикла подачи. Регулировка скорости может выполняться во время подачи кофе.

Gaggia Brewing System дозволяє контролювати кількість отримуваної пінки і насиченість смаку кави, регулюючи швидкість виходу кави під час циклу приготування.

Регулювання швидкості можна виконувати і під час приготування кави.



- Поверните ручку в направлении (●) для увеличения скорости потока: вкус кофе становится более легким, с меньшим количеством кремовой пенки.

- Поверните ручку в направлении (◐) для уменьшения скорости потока: кофе становится более крепким, с большим количеством кремовой пенки.

- Поверните ручку в напрямку (●) для збільшення швидкості потоку: кава стає більш легкою та з меншою кількістю пінки.

- Поверніть ручку в напрямку (◐) для зменшення швидкості потоку: кава стає більш міцною та з більшою кількістю пінки.

**(OPTI-DOSE) ИНДИКАЦИЯ КОЛИЧЕСТВА КОФЕ ДЛЯ ПОМОЛА**  
**(OPTI-DOSE) ЗАДАНИЯ КІЛЬКОСТІ КАВИ ДЛЯ ПОМЕЛУ**

Машина позволяет регулировать подходящее количество молотого кофе для каждого напитка.

Машина дозволяє регулювати необхідну кількість меленою кави для кожного напою.



При нажатии кнопки временно изменяется количество кофе для помола, также можно выбрать функцию предварительно намолотого кофе.

Натискання кнопки тимчасово змінить кількість кави, яка буде молотися, і можна також вибрати функцію попередньо змеленої кави.

0 = ОЧЕНЬ ЛЕГКИЙ  
00 = ЛЕГКИЙ  
000 = ОБЫЧНЫЙ  
0000 = СИЛЬНЫЙ  
00000 = ОЧЕНЬ СИЛЬНЫЙ  
☕ — = предварительно намолотый кофе

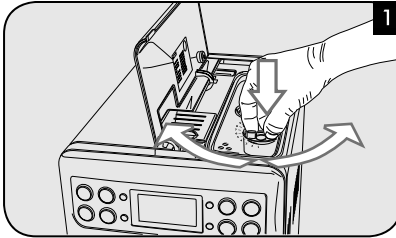
0 = ДУЖЕ ЛЕГКИЙ  
00 = ЛЕГКИЙ  
000 = НОРМАЛЬНЫЙ  
0000 = СИЛЬНЫЙ  
00000 = ДУЖЕ СИЛЬНЫЙ  
☕ — = попередньо змелена кава

RU  
UA

**РЕГУЛИРОВКА КЕРАМИЧЕСКОЙ КОФЕМОЛКИ**  
**РЕГУЛЮВАННЯ КЕРАМІЧНОЇ КАВОМОЛКИ**

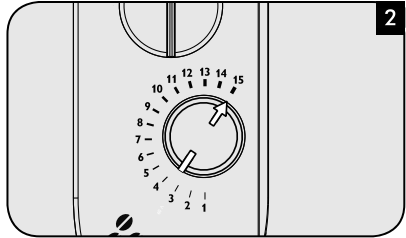
Ручка для регулировки помола, расположенная внутри емкости для кофе в зернах, ДОЛЖНА поворачиваться только при работающей керамической кофемолке.

Ручку регулювання помелу, розташовану всередині бункера для кави в зернах, НАЛЕЖИТЬ обернути, лише коли керамічна кавомолка працює.



Нажмите и поворачивайте ручку для регулировки помола только на одно деление.

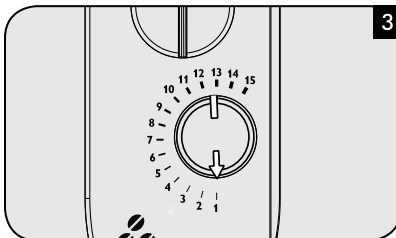
Натискайте і повертайте ручку регулювання помелу щоразу на одну поділку.



Выберите (15) для более легкого вкуса, для смесей с темной обжаркой.

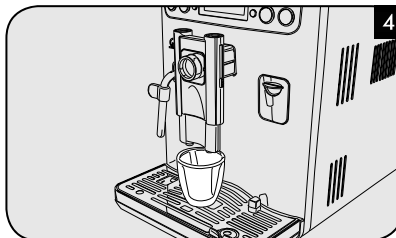
Оберіть (15) для більш легкого смаку, що підходить для купажів з темним підсмажуванням.

RU  
UA



Выберите (1) для более насыщенного вкуса, для смесей со светлой обжаркой.

Оберіть (1) для більш насиченого смаку, що підходить для купажів зі світлим підсмажуванням.



Приготовьте 2-3 напитка, чтобы ощутить разницу. Если кофе водянистый, измените установки кофемолки.

Приготуйте 2-3 напої, щоб відчутти різницю. Якщо кави водяниста, змініть налаштування кавомолки.

RU  
UA

## GAGGIA ADAPTING SYSTEM GAGGIA ADAPTING SYSTEM

RU

Кофе - это натуральный продукт, и его характеристики могут изменяться в зависимости от его происхождения, типа смеси и обжарки. Машина оснащена системой саморегулировки, позволяющей использовать любые имеющиеся в продаже типы (не карамелизованного) кофе в зернах.

Машина регулируется автоматически после подачи нескольких чашек кофе для оптимизации экстракции в зависимости от плотности молотого кофе.

UA

Кава — це натуральний продукт, і її характеристики можуть змінюватися залежно від походження, купажу та підсмажування. Кавомашина обладнана системою автоматичного налаштування, що дозволяє використовувати усі різновиди кави в зернах, що є у продажу (не зацукровані).


Машина налаштується автоматично після видачі кількох порцій кави, щоб оптимізувати екстракцію залежно від щільності меленої кави.


## ЭКОНОМИЯ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ (STAND-BY) ЕНЕРГОЗБЕРЕЖЕННЯ (STAND-BY)



По истечении определенного периода отсутствия активности, который пользователь может запрограммировать самостоятельно (см. главу «МЕНЮ ПЕРСОНАЛЬНЫХ НАСТРОЕК И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ»), машина выключается автоматически. Если была выполнена подача напитка, машина выполняет цикл ополаскивания.

В режиме ожидания потребление электроэнергии составляет менее 1 Вт/ч.

Для включения машины нажмите кнопку  (если главный выключатель на задней части машины находится в положении «I»). Если бойлер холодный, машина выполняет цикл ополаскивания.

Машину можно вручную перевести в режим ожидания, удерживая нажатой кнопку  в течение 3 секунд.

### Примечание:

Если дверца для обслуживания открыта, машина не переходит в режим ожидания.

При активации режима ожидания машина может выполнить цикл ополаскивания. Чтобы прервать цикл, нажмите кнопку «STOP».

### Машину можно снова активировать:


нажав любую кнопку на панели управления;


открыв дверцу для обслуживания (при закрытии дверцы машина возвращается в режим ожидания).

Когда машина находится в режиме ожидания, мигает красный светодиод на кнопке .

Після певного періоду бездіяльності, який може бути запрограмований користувачем (див. розділ «МЕНЮ ПЕРСОНАЛЬНІ НАЛАШТУВАННЯ І ДОГЛЯД»), машина автоматично вимикається. Якщо був виданий напій, машина виконає цикл промивання.

В режимі енергозбереження енергоспоживання нижче 1 Вт на годину.

Щоб увімкнути машину, натисніть кнопку  (якщо головний вимикач позаду машини знаходиться в положенні «I»). Якщо бойлер холодний, машина виконає цикл промивання.

Машину можна перевести в режим енергозбереження вручну, утримуючи натиснутою кнопку  впродовж 3 секунд.

### Примітка:


Машина не перейде в режим енергозбереження, якщо відчинені дверцята для обслуговування.

При активації режиму енергозбереження, машина може виконувати цикл промивання. Цикл можна перервати, натиснувши кнопку «STOP».

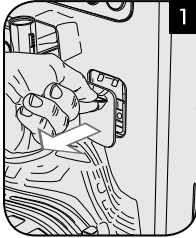
### Машина знову може бути увімкнена:

при натисненні будь-якої кнопки на панелі управління;

при відкритті дверцят для обслуговування (при закритті дверцят машина повертається в режим енергозбереження).

Коли машина знаходиться в режимі енергозбереження, блимає червона індикаторна лампочка в кнопці .

## ГРАФИН ДЛЯ МОЛОКА ГЛЕК ДЛЯ МОЛОКА



1

**RU** Снимите защитную крышку с соединительного узла емкости для молока.

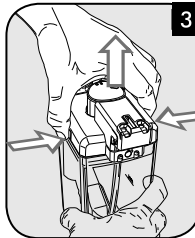
**UA** Зніміть захисну кришку зі з'єднувального вузла молочного контейнера.



2

**RU** Откройте устройство подачи графина для молока, повернув его по часовой стрелке.

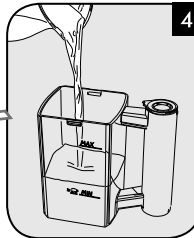
**UA** Відкрийте вузол видачі глека для молока, повернувши його за годинниковою стрілкою.



3

**RU** Нажмите разъединяющие кнопки и поднимите крышку.

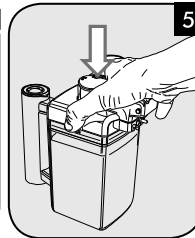
**UA** Натисніть кнопки фіксаторів й зніміть кришку.



4

**RU** Налейте молоко, не выходя за пределы MIN и MAX графина.

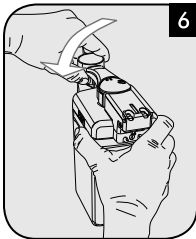
**UA** Налийте молоко: рівень молока в глеку повинен бути між позначками MIN і MAX.



5

**RU** Установите крышку на место.

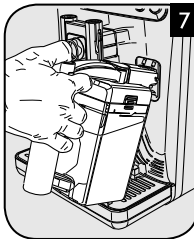
**UA** Закрийте кришку.



6

**RU** Закрыйте устройство подачи графина для молока, повернув его против часовой стрелки.

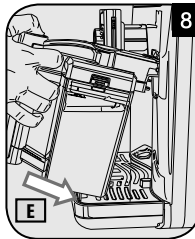
**UA** Закрийте вузол видачі глека для молока, повернувши його проти годинникової стрілки.



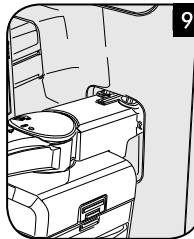
7

**RU** Слегка наклоните графин для молока и вставьте переднюю часть в направляющие машины.

**UA** Трохи нахиліть глек для молока і вставте передню частину в напрямні машини.



8



9

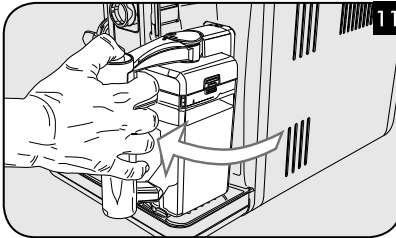
**RU** Нажмите и поворачивайте графин для молока вниз, пока он не войдет в зацепление с (внешним) поддоном для сбора капель.

**UA** Натисніть і поверніть глек для молока вниз до з'єднання з піддоном для крапель (зовнішнім).



10

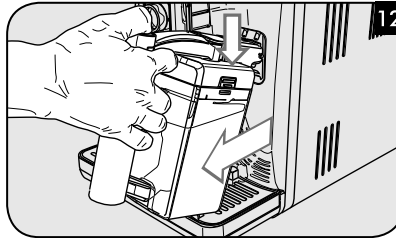
### ИЗВЛечение ГРАФИНА



11

**RU** Поверните графин для молока вверх, пока он не отцепится от (внешнего) поддона для сбора капель. Вытяните графин для завершения извлечения.

**UA** Поверніть глек для молока вгору до роз'єднання з піддоном для крапель (зовнішнім). Потягніть за глек, щоб закінчити екстракцію.



12

### ЗНЯТТЯ ГЛЕКА

**RU**  
**UA**

## ПЕРВАЯ ПОДАЧА КАПУЧИНО - ЛАТТЕ МАКИАТО ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО КАПУЧИНО - ЛАТТЕ-МАКІАТО

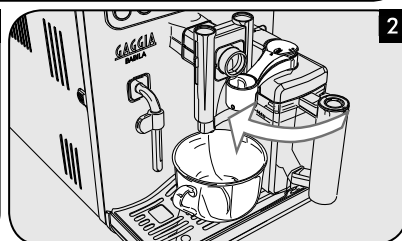
В начале подачи могут образоваться непродолжительные брызги молока и пар. Опасность ожогов!

На початку видачі можуть з'являтися невеликі бризки гарячого молока і пари.  
**Небезпека опіків!**



Установіть чашку під пристроєм подачі.

Підставте чашку під вузол видачі.



Откройте устройство подачи графина для молока, повернув его по часовой стрелке.

Відкрийте вузол видачі глека для молока, повернувши його за годинниковою стрілкою.



RU Нажмите кнопку для подачи капучино ...

UA Натисніть кнопку для приготування капучино...



...или нажмите кнопку для подачи латте макиато.

...або натисніть кнопку для приготування латте-макіато.



Машина в фазе подогрева.

Машина в режимі підігрівання.



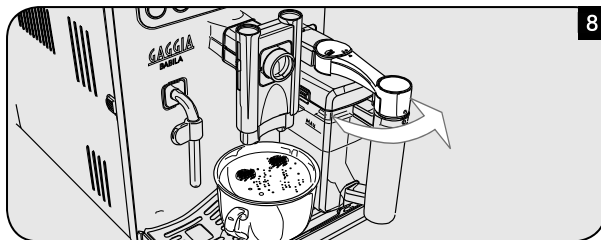
Машина начнет подачу взбитого молока.

Машина починає видавати спінене молоко.



Машина выполняет подачу кофе.

Машина видає каву.



RU Закройте устройство подачи графина для молока, повернув его против часовой стрелки. Теперь машина начнет автоматический цикл очистки графина. По окончании уберите чашку.

UA Закрийте вузол видачі глека для молока, повернувши його проти годинникової стрілки. З цього моменту машина виконує цикл автоматичного очищення глека. По закінченні приборіть філіжанку.

**Примечание:**  
Графин должен быть полностью закрытым во избежание утечки пара.


Для получения капучино хорошего качества используйте холодное молоко (~5°C / 41°F) с содержанием белка не менее 3%. Можно использовать как цельное, так и обезжиренное молоко по своему вкусу.


**Примітка:**  
Глек має бути повністю закритий для запобігання виходу пари.

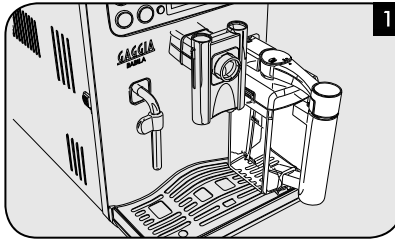
Використовуйте холодне молоко (~5°C / 41°F) з принаймні 3% вмістом білку для отримання високоякісного капучино. Можна використовувати як незбиране, так і незнежирне молоко, залежно від індивідуальних смаків.



**ЦИКЛ САМООЧИСТКИ «CLEAN» (ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ)  
ЦИКЛ АВТООЧИЩЕННЯ «CLEAN» (ПІСЛЯ КОЖНОГО ВИКОРИСТАННЯ)**

По завершении приготовления напитка на основе молока машина выполняет автоматический цикл очистки, выпуская из устройства подачи молока струи пара. Этот цикл также можно активировать вручную, нажав кнопку  на панели управления. Эта операция может выполняться в любой момент.


Після закінчення приготування напою на основі молока, машина виконає цикл автоматичного очищення, випускаючи струмені пари з вузла видачі молока. Цей цикл може бути активований також вручну, шляхом натиснення кнопки  на панелі управління. Можна виконати цю операцію в будь-який момент.




Вставьте графин для молока в машину, как описано в главе «Графин для молока». Закройте устройство подачи молока.

Вставьте глек для молока в машину, як описано в розділі «Глек для молока». Закрийте вузол видачі молока.





Нажмите кнопку  для запуска цикла очистки.

Натисніть кнопку  для запуску циклу очищення.

**ПРОГРАММИРОВАНИЕ МОЕГО ИДЕАЛЬНОГО КАПУЧИНО  
ЯК ЗАПРОГРАМУВАТИ МОЄ ІДЕАЛЬНЕ КАПУЧИНО**



Удерживайте нажатой кнопку  до появления символа «MEMO».

Утримуйте натиснутою кнопку  до появи знака «MEMO».



Машина в фазе программирования: машина в фазе подогрева.


Машина в режиме программирования. Машина в режиме подігрівання.




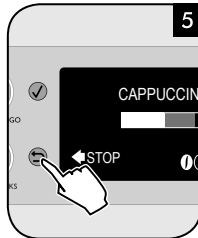
Машина начнет подачу молочной пенки в чашку.

Машина починає видачу молочної пінки в чашку.



Нажмите кнопку , как только будет достигнуто желаемое количество молока.


Натисніть кнопку , як тільки буде отримана бажана кількість молока.




Машина включает подачу кофе.

Машина запускає видачу кави.




По достижении желаемого количества кофе нажмите кнопку . Сохранено в памяти!

Після того як буде отримана бажана кількість кави, натисніть кнопку . Збережено в пам'яті!



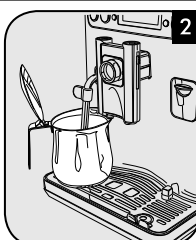
**Примечание:**  
Выполните такую же процедуру для программирования кнопки  и других напитков, содержащих молоко.

**Примітка:**  
Виконайте ту ж процедуру для програмування кнопки  інших напоїв, що містять молоко.

**СПЕЦИАЛЬНЫЕ НАПИТКИ  
«ОСОБЛИВІ» НАПОЇ**


**RU** Нажмите кнопку для входа в меню «СПЕЦ. НАПИТКИ».

**UA** Натисніть кнопку для доступу в меню «SPECIAL BEVERAGES».



Установите емкость под трубку пара/горячей воды.

Поставте ємкість під трубку пари/кип'ятку.



Выберите желаемый напиток нажатием кнопки или .

Оберіть бажаний напій, натиснувши кнопку або .



**RU** Нажмите кнопку , чтобы начать приготовление.

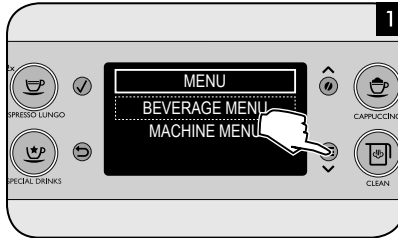
**UA** Натисніть кнопку , щоб розпочати приготування.



В число специальных напитков входят вспененное молоко, горячая вода и пар, крепкий кофе, эспрессо макіято, flat white.

До особливих напоїв належать спінене молоко, кип'яток і пара, кава рістретто, еспресо-макіято, flat white.

## МЕНЮ ПЕРСОНАЛЬНЫХ НАСТРОЕК И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ МЕНЮ «ПЕРСОНАЛЬНІ НАЛАШТУВАННЯ І ДОГЛЯД»



1 При входе в режим программирования:

кнопка ✓ = (подтверждает выбор или выполненное изменение)

кнопка ^ = (прокручивает меню вверх)

кнопка v = (прокручивает меню вниз)

кнопка ↶ = (подтверждает выход из меню выбора)

Після входу у режим програмування:

кнопка ✓ = (підтверджує здійснений вибір або зміну)

кнопка ^ = (пролистує меню вгору)

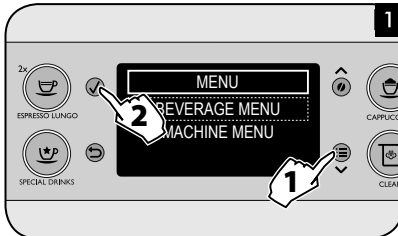
кнопка v = (пролистує меню вниз)

кнопка ↶ = (підтверджує вихід з меню вибору)

RU Нажмите кнопку: ☰

UA Натисніть кнопку: ☰

## МЕНЮ НАПИТКА МЕНЮ НАПОЮ



1 Машину можно программировать таким образом, чтобы адаптировать вкус кофе в соответствии с собственными предпочтениями. Для каждого напитка можно персонализировать установки.

2 Нажмите кнопку: ☰ затем нажмите ✓.

3 Машина может быть запрограммирована, чтобы привести в соответствие вкус кофе с собственными вкусовыми предпочтениями. Можно индивидуализировать настройки для каждого напитка.

Натисніть кнопку: ☰ а потім натисніть ✓.

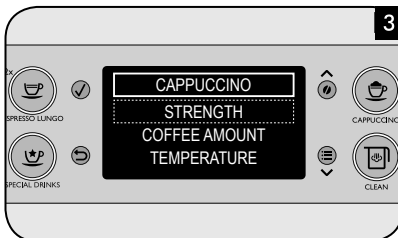


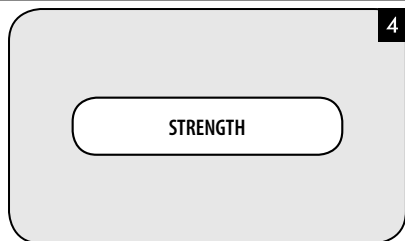
2 Следующая процедура описывает программирование капучино.

3 Ниже изложено объяснение установок каждого подменю. Для выбора нажимайте кнопку прокрутки v или ^. Подтвердите установки кнопкой ✓.

Наведена нижче процедура описує, як програмувати капучино.

3 Нижче проілюстровані налаштування, що стосуються кожного підменю. Щоб вибрати їх, натисніть кнопку прокрутки v або ^. Підтвердіть налаштування за допомогою ✓.





4

*Эта установка регулирует количество кофе, перемалываемого для подачи напитка.*

RU

*Эта установка позволяет выполнять функцию предварительного настаивания.*

UA

*Це налаштування регулює кількість кави, яка буде змелена для приготування напою.*

*Це налаштування дозволяє виконати функцію попереднього змочування.*



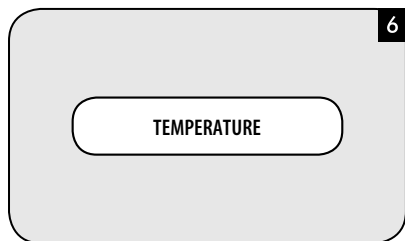
5

*Регулируя полосу на дисплее с помощью кнопок прокрутки  $\checkmark$  или  $\wedge$ , можно выбрать количество воды для подачи кофе. Нажмите  $\checkmark$  для подтверждения изменения.*

RU

*Регулюючи шкальний індикатор на дисплеї за допомогою кнопок прокрутки  $\checkmark$  або  $\wedge$ , можна вибрати кількість води для приготування кави. Натисніть  $\checkmark$  для підтвердження зміни.*

UA



6

*Эта установка позволяет регулировать температуру кофе.*

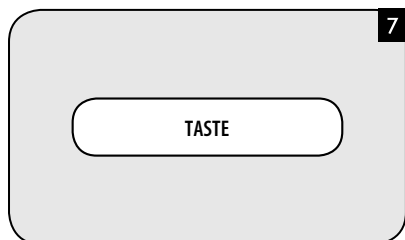
RU

*Нажмите  $\checkmark$  для подтверждения изменения.*

UA

*Ця функція дозволяє регулювати температуру кави.*

*Натисніть  $\checkmark$  для підтвердження зміни.*



7

*Во время предварительного настаивания, кофе слегка увлажняется для максимального усиления аромата.*

RU

**ТОНКИЙ:** функция предварительного настаивания не выполняется.

**СБАЛАНСИРОВАННЫЙ:** функция предварительного настаивания активирована.

**НАСЫЩЕННЫЙ:** функция предварительного настаивания длится дольше, чтобы усилить вкус кофе.

UA

*Перед попереднім змочуванням каву буде трохи змочено, що дозволить максимально посилити її смак.*

**DELICATE:** функція попереднього змочування не виконується.

**BALANCED:** функція попереднього змочування є активною.

**FULL BODY:** функція попереднього змочування продовжується більше, щоб посилити смак кави.

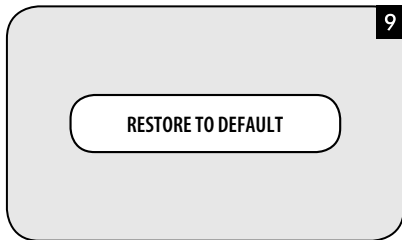


**8** Регулируя полосу на дисплее с помощью кнопок прокрутки или , можно выбрать количество молока, которое используется для выбранного напитка. Нажмите для подтверждения изменения.

**RU** Опции, касающиеся использования молока, отображаются только для напитков на основе молока.

Регулюючи шкальний індикатор на дисплеї за допомогою кнопок прокрутки або , можна вибрати кількість молока, використовуваного для обраного напою. Натисніть для підтвердження зміни.

**UA** Опції, що стосуються обробки молока, демонструються лише для напоїв на основі молока.



**9** Для каждого напитка можно восстановить заводские установки. После выбора этой функции персональные установки удаляются.

**RU** Для выхода из режима программирования нажмите один или несколько раз кнопку , пока не отобразится главное меню.

Можна відновити заводські налаштування для кожного напою. Після вибору цієї функції особисті налаштування будуть видалені.

**UA** Щоб вийти з режиму програмування, натисніть один або кілька разів кнопку до появи головного меню.

**RU**

## Горячая вода

**UA**

## Кип'яток



**1** Следующая процедура описывает программирование горячей воды.

**RU** Выберите **СПЕЦ. НАПИТКИ** из меню напитков, нажимая кнопку прокрутки или . Нажмите для подтверждения.

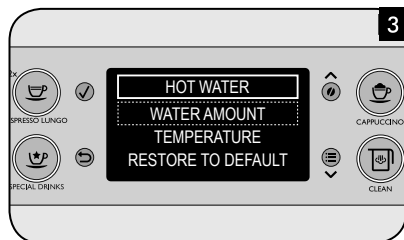
Наведена нижче процедура описує, як програмувати кип'яток.

**UA** Оберіть «**SPECIAL BEVERAGES**» з меню напоїв, натиснувши кнопку прокрутки або . Натисніть для підтвердження.



Выберите **ГОРЯЧАЯ ВОДА**, нажимая кнопку прокрутки или .

**RU** Нажмите для подтверждения изменения.



Оберіть «**HOT WATER**», натиснувши кнопку прокрутки або .

**UA** Натисніть для підтвердження зміни.

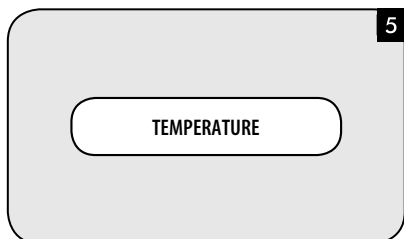


Регулируя полосу на дисплее с помощью кнопок прокрутки или , можно выбрать количество воды для подачи кофе.

**RU** Нажмите для подтверждения изменения.

Регулюючи шкальний індикатор на дисплеї за допомогою кнопок прокрутки або , можна вибрати кількість води для приготування кави.

**UA** Натисніть для підтвердження зміни.

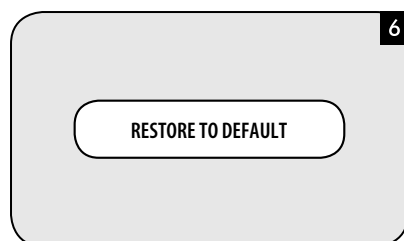


Эта установка позволяет регулировать температуру горячей воды.

**RU** Нажмите для подтверждения изменения.

Ця функція дозволяє регулювати температуру кип'ятку.

**UA** Натисніть для підтвердження зміни.



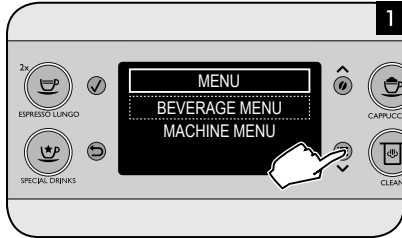
Для каждого напитка можно восстановить заводские установки. После выбора этой функции персональные установки удаляются.

**RU** Для выхода из режима программирования нажмите один или несколько раз кнопку , пока не отобразится главное меню.

Можна відновити заводські налаштування для кожного напою. Після вибору цієї функції особисті налаштування будуть видалені.

**UA** Щоб вийти з режиму програмування, натисніть один або кілька разів кнопку до появи головного меню.

## МЕНЮ АППАРАТА МЕНЮ МАШИНИ



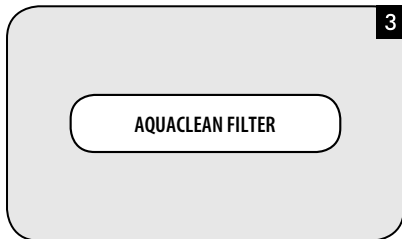
**1** **RU** Машину можно запрограммировать таким образом, чтобы адаптировать вкус кофе в соответствии с собственными предпочтениями. Для каждого напитка можно персонализировать установки.  
Нажмите кнопку

**UA** Машину можна запрограмувати, щоб привести у відповідність смак кави з власними смаковими уподобаннями. Можна індивідуалізувати налаштування для кожного напою.  
Натисніть кнопку



**2** **RU** Нажмите кнопку и выберите пункт «МЕНЮ АППАРАТА»; нажмите кнопку для входа в меню.

**UA** Натисніть кнопку та оберіть опцію «MACHINE MENU»; натисніть кнопку , щоб увійти в меню.



**3** **RU** Общее меню позволяет устанавливать параметры, касающиеся воды, для получения оптимального кофе.

**UA** Загальне меню дозволяє налаштувати параметри, що стосуються води, для приготування оптимальної кави.

4

SETTINGS

**RU** Общее меню позволяет изменять рабочие установки.

**UA** Загальне меню дозволяє змінити налаштування робочих параметрів.

LANGUAGE

**RU** Эта установка используется для автоматической регулировки параметров машины в зависимости от страны пользователя.

**UA** Це налаштування необхідне для автоматичного регулювання параметрів машини в залежності від країни користувача.

BRIGHTNESS

**RU** Эта установка используется для регулировки яркости дисплея.

**UA** Це налаштування необхідне для регулювання яскравості дисплея.

BUTTON SOUND

**RU** Функция **ЗВУК КНОПОК** активирует/деактивирует звуковые сигналы.

**UA** Функція «**BUTTON SOUND**» активує/деактивує звукові сигнали.

ECOMODE

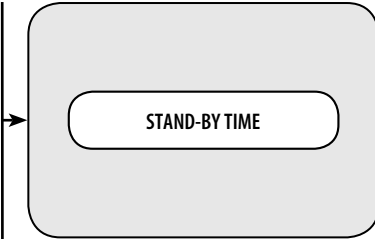
**RU** Функция **ЭНЕРГОСБЕР. РЕЖИМ** позволяет экономить электроэнергию, поддерживая активацию бойлера при включении машины на первом уровне. Если вы желаете подавать больше напитков на основе молока, время подогрева может увеличиться.

По умолчанию для функции установлено значение **ON**.

**UA** Функція «**ECOMODE**» дозволяє зекономити електроенергію, зберігаючи на одному рівні активацію бойлера при запуску машини. Якщо необхідно приготувати кілька напоїв на основі молока, час розігрівання можна збільшити.

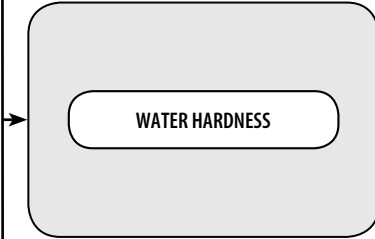
За замовчуванням функція встановлена на **ON**.





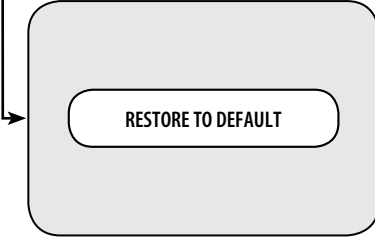
**RU** Функция **ВРЕМЯ STAND-BY** определяет время с последней подачи, по истечении которого, машина переходит в режим ожидания. Время режима ожидания может устанавливаться на 15, 30, 60 или 180 минут.  
 По умолчанию время установлено на **15 минут**.

**UA** Функція «**STAND-BY TIME**» визначає, через який час після останньої видачі машина перейде в режим енергозбереження. Час енергозбереження варіюється між 15, 30, 60 і 180 хв.  
 Час, встановлений за замовчуванням, становить **15 хвилин**.



**RU** В пункте **ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ** можно установить уровень жесткости воды. Для измерения жесткости воды обратитесь к главе «Измерение жесткости воды».

**UA** В «**WATER HARDNESS**» можна програмувати налаштування ступеню жорсткості води.  
 Стосовно визначення жорсткості води див. розділ «Визначення жорсткості води».



**RU** При активации пункта **ВОССТ. ЗАВОД. УСТАН.** все настройки машины сбрасываются на значения по умолчанию. В этом случае все персональные параметры удаляются.

**UA** При активації функції «**RESTORE TO DEFAULT**» всі налаштування машини повернуться до показників за замовчуванням. В цьому випадку всі персональні параметри видаляються.

5

MAINTENANCE

**RU** Меню **ТЕХН. ОБСЛУЖИВ.** позволяет устанавливать все функции для правильного управления техническим обслуживанием машины.

**UA** Меню «**MAINTENANCE**» дозволяє налаштувати усі функції для правильного виконання догляду за машиною.

BREW GROUP CLEAN

**RU** Функция **ОЧИСТ. БЛОКА ПРИГ.** позволяет ежесюечную чистку блока приготовления кофе.

**UA** Функція «**BREW GROUP CLEANING**» забезпечує щомісячне очищення заварного пристрою.

CARAFE CLEANING

**RU** Функция **ЦИКЛ ОЧИСТКИ ГРАФ.** позволяет ежесюечную чистку графина для молока.

**UA** Функція «**CARAFE CLEANING**» забезпечує щомісячне очищення глека для молока.

DESCALING

**RU** Функция **УДАЛЕНИЕ НАКИПИ** активирует цикл очистки от накипи (см. главу «Удаление накипи»).

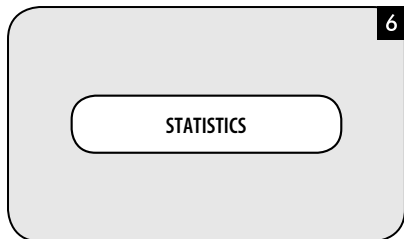
**UA** Функція «**DESCALING**» активує цикл зняття накипу (див. розділ «Зняття накипу»).

CARAFE CLEAN

**RU** Функция **ОЧИСТКА ГРАФИНА** активирует автоматический цикл самоочистки графина для молока. По умолчанию для функции установлено значение **ON**.

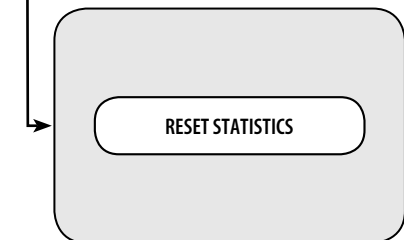
**UA** Функція «**CARAFE CLEAN**» активує автоматичний цикл автоочищення глека для молока. За замовчуванням функція встановлена на **ON**.

6



**RU** Меню **СТАТИСТИКА** позволяет отображать количество напитков, приготовленных после последнего обнуления, по каждому отдельному типу кофе.

**UA** Меню «**STATISTICS**» дозволяє відобразити, скільки напоїв було приготовлено за кожним окремим видом кави після останнього скидання.



**RU** Функция **ОБНУЛ. СТАТИСТИКУ** позволяет обнулить все подсчеты, выполненные до текущего момента.

**UA** Функція «**RESET STATISTICS**» дозволяє обнулити всі лічильники станом на даний момент.

**ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ  
ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД**
**Примечание:**

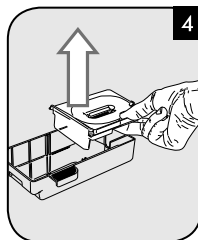
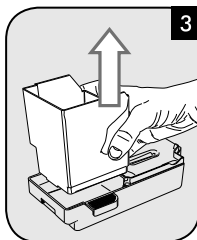
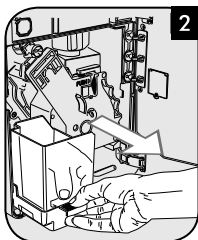
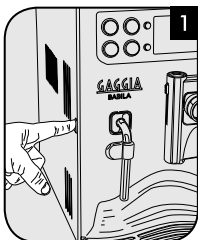
- Используйте для чистки машины мягкую, увлажненную водой тряпку.
- Не помещайте съемные компоненты в посудомоечную машину.
- Не используйте спирт, растворители и/или абразивные материалы для чистки машины.
- Запрещается погружать машину в воду.
- Не используйте для сушки машины и/или ее компонентов микроволновую и/или конвекционную духовку.

Ежедневно при включенной машине опорожняйте и чистите контейнер для сбора отходов и поддон для сбора капель (внутренний). Следуйте приведенным ниже инструкциям.

**Примітка:**

- Для очищення машини використовуйте м'яку тканину, зволожену водою.
- Не вантажуйте знімні деталі в посудомийні машини.
- Не використовуйте спирт, розчинники і/або абразивні матеріали для чищення машини.
- Не занурюйте машину у воду.
- Не сушіть машину і (або) її складові частини в мікрохвильовій і (або) звичайній печі.

Щоденно при увімкненій машині спорожніть і очистіть контейнер для кавової гуцці та піддон для крапель (внутрішній). Слід дотримуватись наступних інструкцій.



RU

**Ежедневная  
чистка**

Нажмите кнопку и откройте дверцу для обслуживания.

Снимите поддон для сбора капель (внутренний) и контейнер для сбора отходов.

Опорожните контейнер для сбора отходов и промойте его свежей водой.

Опорожните и промойте поддон для сбора капель (внутренний) и крышку свежей водой.

UA

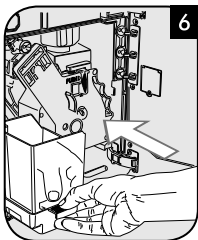
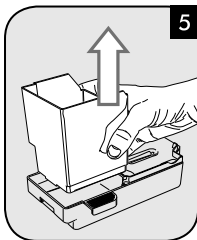
**Щоденне  
чищення**

Натисніть кнопку і відкрийте дверцята для обслуговування.

Витягніть піддон для крапель (внутрішній) та контейнер для кавової гуцці.

Спорожніть контейнер для кавової гуцці та промийте його свіжою водою.

Спорожніть і промийте піддон для крапель (внутрішній) та кришку свіжою водою.



Если отходы выбрасываются при выключенной машине, счетчик отходов в контейнере не устанавливается на ноль.

В таком случае сообщение «ОСВОБОДИТЬ КОНТЕЙНЕР ДЛЯ СБОРА ОТХОДОВ» может появиться слишком быстро.

RU

Установите все компоненты на место.

Вставьте поддон и контейнер для сбора отходов и закройте дверцу для обслуживания.

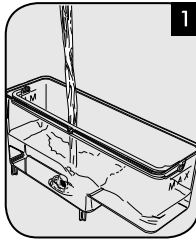
Видалення гуцці при вимкненій машині не обнулить лічильник порцій гуцці, вивантажених у контейнер.

В такому випадку машина може відображати повідомлення «EMPTY COFFEE GROUNDS DRAWER» дуже швидко.

UA

Правильно поставте на місце компоненти.

Вставте піддон і контейнер для кавової гуцці та закрийте дверцята для обслуговування.



1

- 1 Достаньте маленький белый фильтр или фильтр AquaClean (если имеется) из бака для воды и вымойте его свежей водой.
- 2 Установите маленький белый фильтр или фильтр AquaClean (если имеется) обратно в специальное гнездо, слегка надавив и повернув его.
- 3 Заполните бак свежей водой.

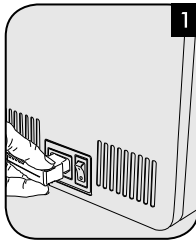
RU Ежедневная чистка бака для воды

Достаньте бак.

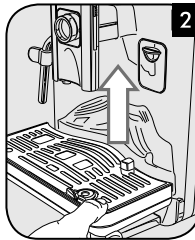
UA Щоденне очищення водяного бачка

Вийміть водяний бачок.

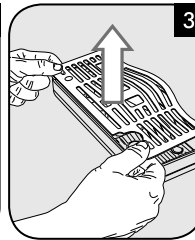
- 1 Зніміть невеличкий білий фільтр або водяний фільтр AquaClean (якщо він присутній) з водяного бачка і вимийте його свіжою водою.
- 2 Встановіть невеличкий білий фільтр або водяний фільтр AquaClean (якщо він присутній) в гніздо, злегка притиснувши та трохи повернувши його.
- 3 Заповніть водяний бачок свіжою водою.



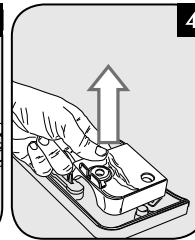
1



2



3



4

RU Еженедельная чистка

Выключите машину и достаньте вилку из розетки.

Извлеките поддон для сбора капель (внешний).

Достаньте решетку и тщательно вымойте ее.

Извлеките опору, расположенную под решеткой. Вымойте опору и поддон для сбора капель.

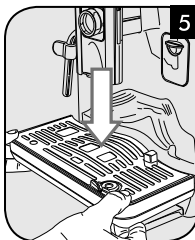
UA Щотижнєве чищення

Вимкніть машину і від'єднайте вилку.

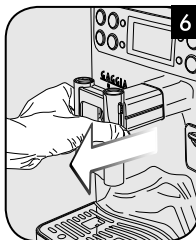
Вийміть піддон для крапель (зовнішній).

Зніміть решітку і дбайливо помийте її.

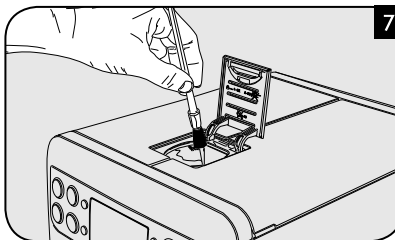
Вийміть опору, розміщену під решіткою. Вимийте опору і піддон для крапель.



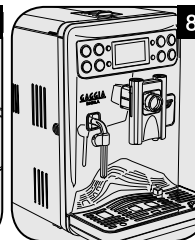
5



6



7



8

RU Высушите решетку, соберите ее и установите обратно в машину.

Извлеките устройство подачи и вымойте его водой.

При помощи кисточки или сухой тряпки очистите отделение предварительно намолотого кофе.

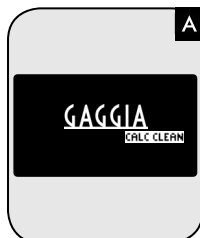
Влажной тряпкой очистите трубку пара/горячей воды и дисплей.

UA Висушіть решітку, змонтуйте її і встановіть її на машину.

Зніміть вузол видачі і помийте його водою.

Пензликом або сухою тканиною протріть воронку для попередньо змеленої кави.

Вологою тканиною протріть трубку видачі пари/кип'ятку і дисплей.

**УДАЛЕНИЕ НАКИПИ - ОКОЛО 30 МИН.  
ЗНЯТТЯ НАКИПУ - ПРИБЛИЗНО 30 ХВ.**


Если появляется символ «CALC CLEAN», необходимо выполнить удаление накипи. Цикл очистки от накипи длится около 30 минут.

Если эту операцию не выполнять, машина перестанет работать правильно; в этом случае ремонт НЕ покрывается гарантией.



**Внимание!**

Пользуйтесь только раствором для удаления накипи Gaggia, который специально разработан для оптимизации рабочих характеристик машины. Использование других средств может стать причиной повреждения машины, а также наличия следов вещества в воде.



**Внимание!**

Запрещается пить раствор для удаления накипи и продукты, подаваемые машиной до завершения цикла. Запрещается использовать уксус в качестве средства для удаления накипи.

**Примечание:** Не извлекайте блок приготовления кофе из машины во время процесса удаления накипи.

Якщо на дисплеї з'явився значок «CALC CLEAN», необхідно здійснити зняття накипу. Цикл зняття накипу триває приблизно 30 хвилин.

Якщо ця операція не виконується, машина припинить працювати належним чином; у цьому разі ремонт НЕ покривається гарантією.



**Увага:**

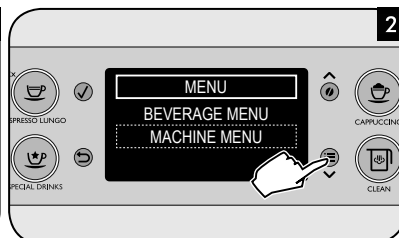
Користуйтеся виключно розчином для зняття накипу Gaggia, створеним спеціально для оптимізації експлуатаційних характеристик машини. Використання інших засобів може спричинити пошкодження машини і залишити рештки в воді.



**Увага:**

Не пийте ані розчин для зняття накипу, ані те, що виливається з машини до завершення циклу. У жодному разі не використовуйте для зняття накипу оцет.

**Примітка:** Не виймайте заварний пристрій під час процесу зняття накипу.



RU  
UA

**Фаза  
удаления накипи**

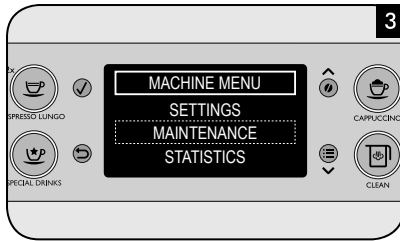
**Етап  
зняття накипу**

Нажмите кнопку

Натисніть кнопку

Нажмите кнопку и выберите пункт «МЕНЮ АППАРАТА»; нажмите кнопку для входа в меню.

Натисніть кнопку та оберіть опцію «MACHINE MENU»; натисніть кнопку , щоб увійти в меню.



**RU** Нажмите кнопку ✓ и выберите пункт «ТЕХ. ОБСЛУЖИВ.»; нажмите кнопку ✓ для входа в меню.

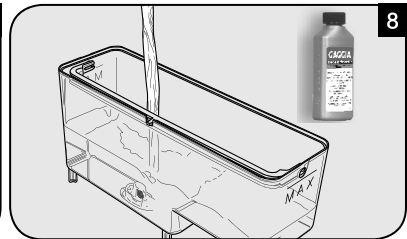
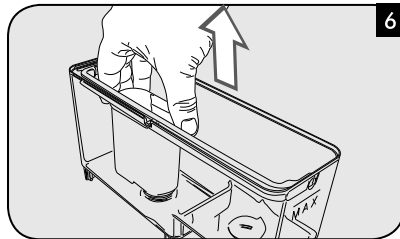
Нажмите кнопку ✓ и выберите пункт «УДАЛЕНИЕ НАКИПИ»; нажмите кнопку ✓ для входа в меню.

Нажмите кнопку ✓ для включения цикла ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ.

**UA** Натисніть кнопку ✓ та оберіть опцію «MAINTENANCE»; натисніть кнопку ✓, щоб увійти в меню.

Натисніть кнопку ✓ та оберіть опцію «DESCALING»; натисніть кнопку ✓, щоб увійти в меню.

Натисніть кнопку ✓ для запуску циклу ЗНЯТТЯ НАКИПУ.



**RU** Снимите фильтр AquaClean (если установлен).

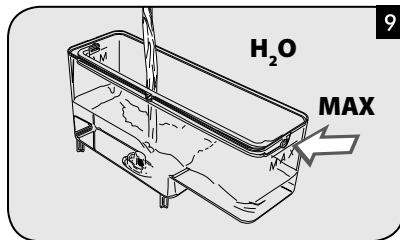
Нажмите кнопку ✓.

Залейте весь раствор для удаления накипи Gaggia в бак для воды. Запрещается использовать уксус в качестве средства для удаления накипи.

**UA** Витягніть фільтр AquaClean (якщо він встановлений).

Натисніть кнопку ✓.

Влийте засіб для зняття накипу Gaggia в водяний бачок. Не використовуйте для зняття накипу оцет.



**RU** Заполните свежей водой до уровня MAX.

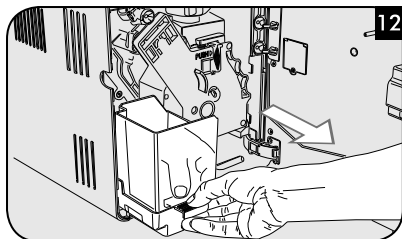
Нажмите кнопку ✓.

Нажмите кнопку и откройте дверцу для обслуживания.

**UA** Наповніть його свіжою водою до рівня MAX.

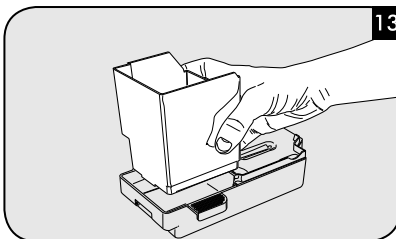
Натисніть кнопку ✓.

Натисніть кнопку і відкрийте дверцята для обслуговування.



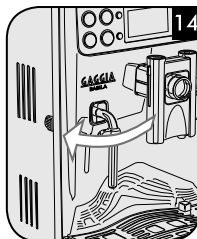
**RU** Снимите поддон для сбора капель и контейнер для сбора отходов.

**UA** Витягніть контейнер для кавової гуці та піддон для крапель.



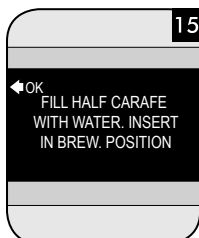
Опорожните контейнер для сбора отходов и поддон для сбора капель и установите их обратно.

Спорожніть контейнер для кавової гуці та піддон для крапель і встановіть їх на місце.



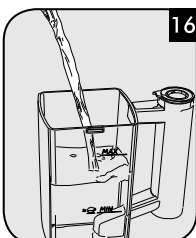
Закрийте дверцу для обслуживания.

Закрийте дверцята для обслуговування.



**RU** Нажмите кнопку ✓.

**UA** Натисніть кнопку ✓.



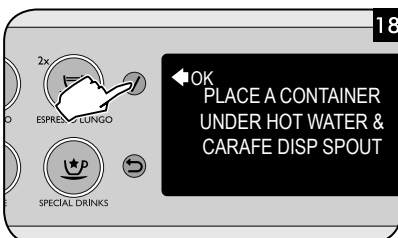
Наполните графин наполовину свежей водой.

Заповніть наполовину глек свіжою водою.



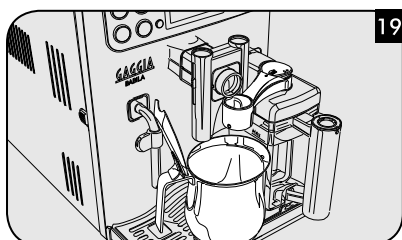
Вставьте графин и откройте устройство подачи молока.

Вставте глек і відкрийте вузол видачі молока.



Нажмите кнопку ✓.

Натисніть кнопку ✓.



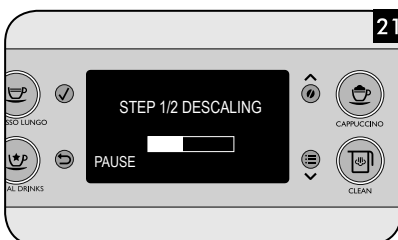
**RU** Установите емкость (1,5 л) под устройство подачи кофе и устройство подачи молока графина.

**UA** Підставте ємкість (1,5 л) під вузол видачі кави і вузол видачі молока глека.



Вставьте бак для воды обратно в машину. Нажмите кнопку ✓.

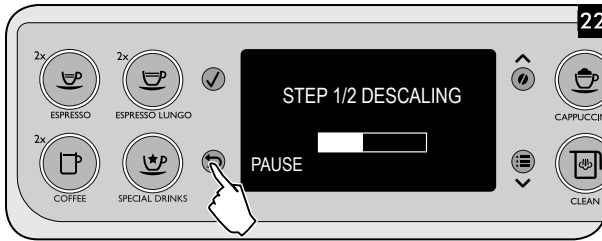
Знову вставте водяний бак в машину. Натисніть кнопку ✓.



Начнется цикл очистки от накипи. Полоска позволяет отображать статус выполнения цикла.

Запуститься цикл зняття накипи. Смушка індикатора дозволить візуально контролювати стан виконання.





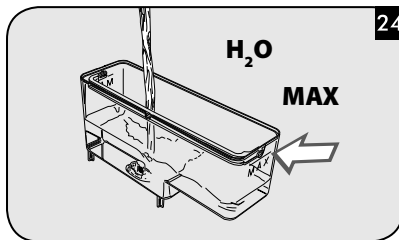
**RU** Чтобы опорожнить емкость во время процесса и приостановить цикл очистки от накипи, нажмите кнопку . Для возобновления цикла нажмите кнопку .

**UA** Щоб спорожнити ємкість під час процесу і призупинити цикл зняття накипу, натисніть кнопку . Для продовження циклу натисніть знову кнопку .



Когда появится это изображение, фаза удаления накипи завершена.

Коли з'являється цей екран, етап зняття накипу завершений.

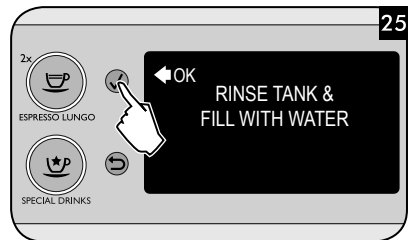


**RU** Извлеките бак для воды и ополосните его. Наполните его свежей водой до уровня MAX и вставьте его обратно в машину.

**UA** Вийміть водяний бачок і промийте його. Наповніть бачок свіжою водою до позначки MAX та знову вставте його в машину.

Фаза  
ополаскивания

Этап  
промывания



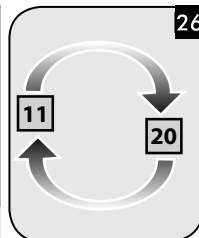
Нажмите кнопку для включения цикла ополаскивания.

Натисніть кнопку для запуску циклу промивання.

Если бак для воды не был заполнен до уровня MAX, машина может потребовать еще один цикл ополаскивания. В таком случае, наполните бак для воды до уровня MAX, вставьте его на место и повторите «Фазу ополаскивания».

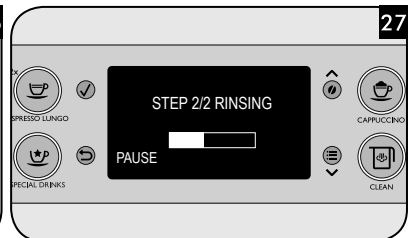
**RU** Якщо водяний бачок не був заповнений до позначки MAX, машина може вимагати виконання ще одного циклу промивання. У цьому випадку заповніть водяний бачок водою до позначки MAX, вставте його в машину і повторіть «Етап промивання».

**UA**



Повторите операции, описанные в пунктах 11–20, затем перейдите к пункту 27.

Повторіть операції від пункту 11 до пункту 20; потім перейдіть до пункту 27.



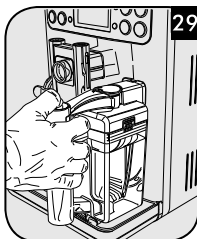
Начнется цикл ополаскивания. Полоска показывает прогресс процесса.

Запуститься цикл промивання. Шкальний індикатор покаже стан виконання процесу.



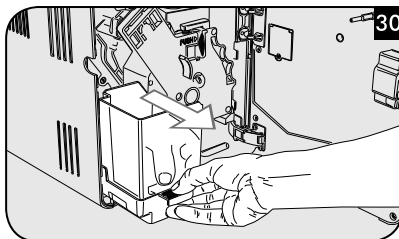
**RU** По окончании второй фазы машина готова к использованию.

**UA** Після завершення другого етапу машина буде готова до роботи.



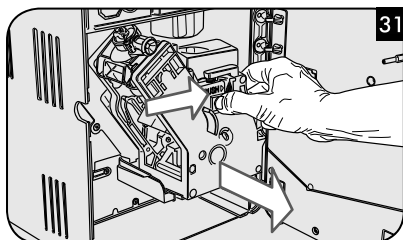
Снимите и вымойте графин для молока.

Зніміть і помийте глек для молока.



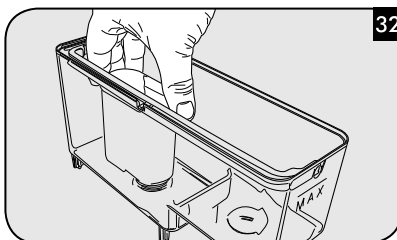
Освободите и ополосните поддон для сбора капель.

Спорожніть і промийте піддон для крапель.



**RU** Очистите блок приготовления кофе. Более подробная информация приведена в главе «Очистка блока приготовления кофе».

**UA** Очистіть заварний пристрій. Для додаткових вказівок див. розділ «Очищення заварного пристрою».



Теперь, можно установить фильтр AquaClean, если он используется.

Тепер можна встановити фільтр AquaClean (якщо він використовується).

## ПРЕРЫВАНИЕ ЦИКЛА ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ ПЕРЕРИВАННЯ ЦИКЛУ ЗНЯТТЯ НАКИПУ

**RU** После запуска цикла очистки от накипи, его следует обязательно завершения машины.

В случае блокировки машины из цикла можно выйти с помощью нажатия кнопки ON/OFF.

В таком случае, или в условиях перерыва в подаче электроэнергии или случайного отключения шнура питания, необходимо опорожнить и хорошо прополоснуть бак для воды и наполнить его до уровня MAX.

Соблюдайте инструкции, изложенные в главе «Цикл ручного ополаскивания», прежде чем начать подачу напитков.

Если цикл не был завершен, то машина продолжит требовать проведения цикла очистки от накипи, который следует выполнять как можно скорее.

**UA** Після запуску циклу зняття накипу, необхідно його завершити, уникаючи вимкнення машини.

У разі блокування машини, з циклу можна вийти, натиснувши кнопку ON/OFF.

В цьому випадку або в разі відключення електричного струму або випадкового від'єднання шнура живлення, спорожніть і ретельно промийте водяний бачок і наповніть його до позначки MAX.

Перш ніж перейти до приготування напоїв, виконайте інструкції, наведені в розділі «Цикл ручного промивання».

Якщо цикл не був завершений, машина продовжить вимагати виконання циклу зняття накипу, який необхідно буде виконати якомога раніше.

## ЧИСТКА ГРАФИНА ДЛЯ МОЛОКА ОЧИЩЕННЯ ГЛЕКА ДЛЯ МОЛОКА

EVERY  
**1**  
DAY

RU **Ежедневная**

UA **Щоденне**

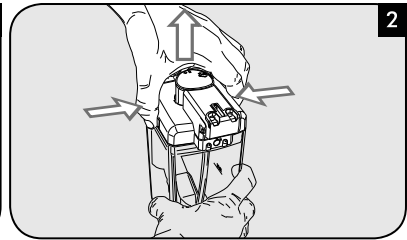
**Важно** производить чистку графина для молока ежедневно, а также после каждого использования для поддержания гигиены и обеспечения приготовления вспененного молока идеальной консистенции.

**Важливо** очищати глек для молока щодня та після кожного використання для підтримання гігієнічних умов та гарантії приготування спіненого молока необхідної консистенції.



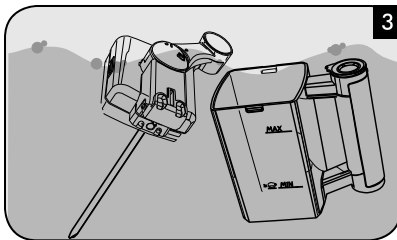
Отсоедините ручку, повернув ее по часовой стрелке.

Розфкуйте ручку, обернувши її за годинниковою стрілкою.



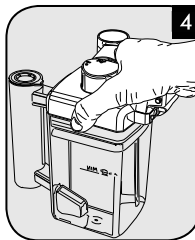
Нажмите на боковые стенки и поднимите крышку.

Натисніть з боків і підніміть кришку.



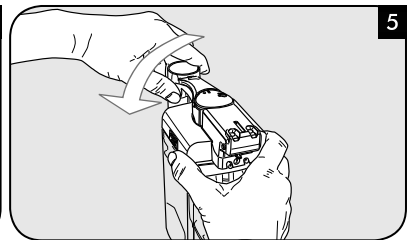
RU Ополосните верхнюю часть графина и графин для молока теплой водой. Удалите все остатки молока.

UA Обполосніть верхню частину глека і глек для молока теплою водою. Приберіть всі залишки молока.



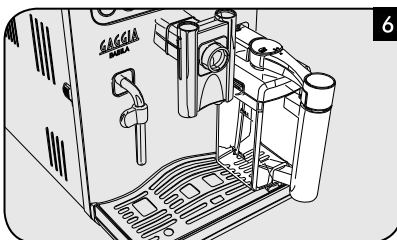
Установите крышку графина.

Поставте на глек кришку.



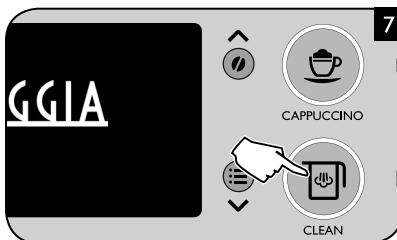
Поверните ручку против часовой стрелки для приведения ее в положение закрытия.


Оберніть ручку проти годинникової стрілки, щоб встановити її в положення закриття.




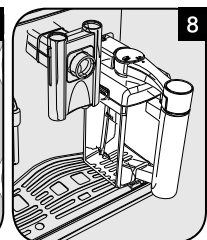
RU Вставьте графин для молока вниз до зацепления с (внешним) поддоном для сбора капель.

UA Вставте глек для молока вниз до з'єднання з піддоном для крапель (зовнішнім).



Нажмите кнопку . Машина выполнит дополнительный цикл очистки.

Натисніть кнопку . Машина виконає додатковий цикл очищення.



По окончании можно достать графин, который уже готов к использованию.

Після закінчення можна прибрати глек, який вже готовий до використання.

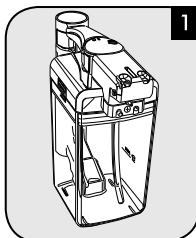
EVERY

DAYS

RU

**Еженедельно**

UA

**Щотижнево**

1

Снимите графин с машины.

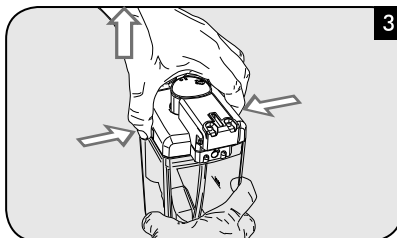
Зніміть глек з машини.



2

Отсоедините ручку, повернув ее по часовой стрелке.

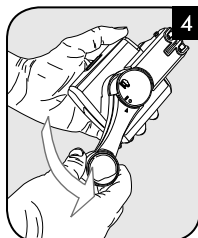
Роз'єдніть ручку, обернувши її за годинниковою стрілкою.



3

Нажмите на боковые стенки и поднимите крышку.

Натисніть з боків і підніміть кришку.



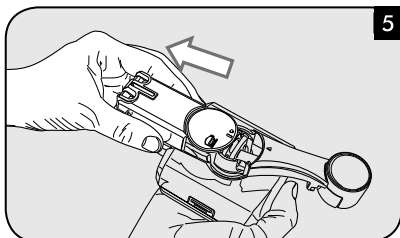
4

RU

Поверните ручку в положение разблокирования, поворачивая ее против часовой стрелки.

UA

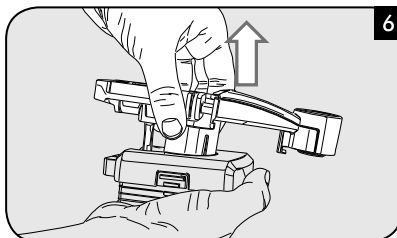
Перемістіть ручку в положення розблокування, обертаючи її проти годинникової стрілки.



5

Достаньте коннектор, соединяемый с машиной.

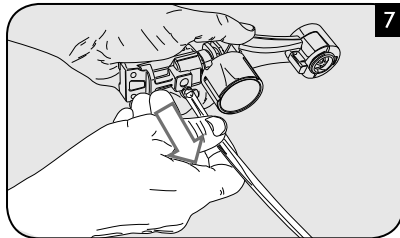
Вийміть з'єднувач, що контактує з машиною.



6

Извлеките ручку со всасывающей трубкой.

Зніміть ручку зі всмоктувальною трубкою.



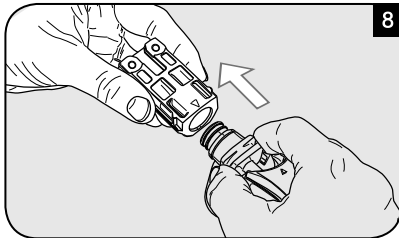
7

RU

Извлеките всасывающую трубку.

UA

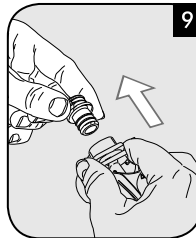
Зніміть всмоктувальну трубку.



8

Снимите внешний штуцер, потянув его.

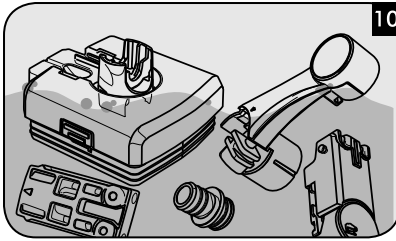
Зніміть зовнішній патрубок, потягнувши його.



9

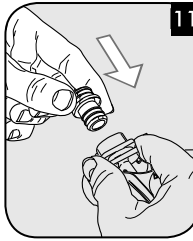
Снимите внутренний штуцер.

Зніміть внутрішній патрубок.



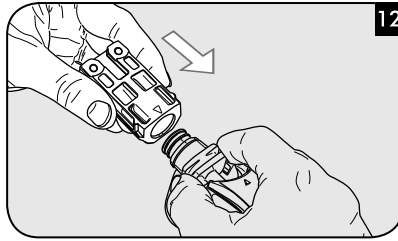
**RU** Основательно очистите все компоненты теплой водой.

**UA** Ретельно промийте всі частини в теплій воді.



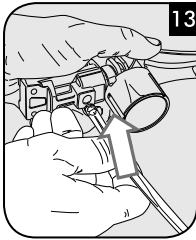
**RU** Вставьте внутренний штуцер в трубку и нажмите до упора.

**UA** Вставте внутрішній патрубок в трубку та притисніть його до упору.



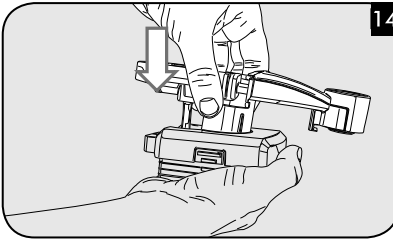
**RU** Вставьте внешний штуцер в предыдущий штуцер. Обратите внимание на направление вставки, указанное стрелкой.

**UA** Вставте зовнішній патрубок у попередній патрубок. Зверніть увагу на напрям вставлення, показаний стрілкою.



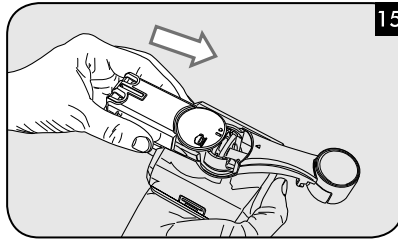
**RU** Вставьте трубку во внешний штуцер.

**UA** Вставте трубку в зовнішній патрубок.



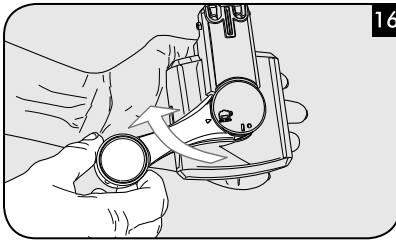
**RU** Вставьте только что собранный блок в основание крышки. Обратите внимание на отметку.

**UA** Встановіть щойно складений вузол на основу кришки. Зверніть увагу на позначку.



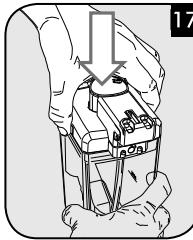
**RU** Вставьте внешний кожух. Он должен войти в направляющие основания.

**UA** Поставте зовнішній запор. Він повинен увійти в напрямні основи.



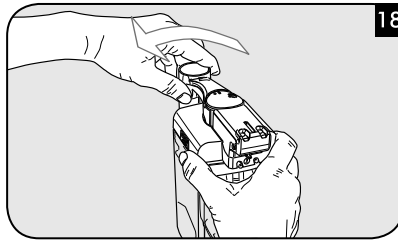
**RU** Поверните ручку по часовой стрелке до символа (☉).

**UA** Поверніть ручку за годинниковою стрілкою до значка (☉).



**RU** Установите крышку графина.

**UA** Поставте на глек кришку.



**RU** Поверните ручку против часовой стрелки для приведения ее в положение закрытия. Графин готов к использованию.

**UA** Оберніть ручку проти годинникової стрілки, щоб встановити її в положення закриття. Глек готовий до використання.

EVERY  
**30**  
DAYS



RU

**Ежемесячно**

Нажмите кнопку

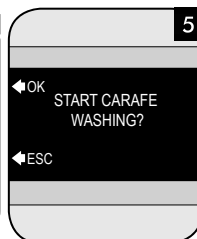
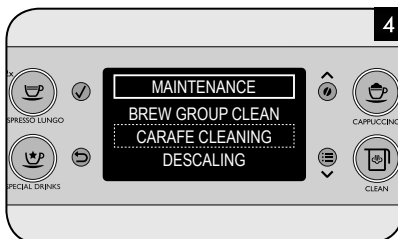
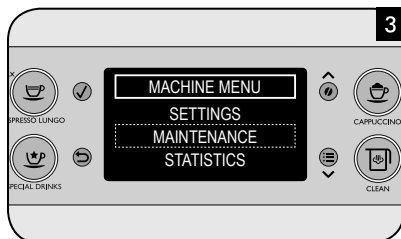
Нажмите кнопку и выберите пункт «МЕНЮ АППАРАТА»; нажмите кнопку для входа в меню.

UA

**Щомісячне**

Натисніть кнопку

Натисніть кнопку та оберіть опцію «MACHINE MENU»; натисніть кнопку , щоб увійти в меню.



RU

Нажмите кнопку для выбора меню «ТЕХН. ОБСЛУЖИВ.», а затем нажмите кнопку .

Нажмите кнопку для выбора меню «ЦИКЛ ОЧИСТКИ ГРАФ.», а затем нажмите кнопку .

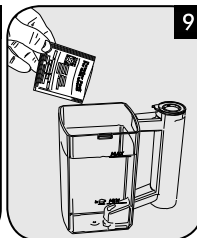
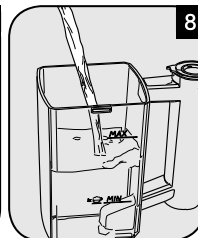
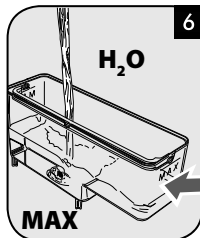
Нажмите кнопку для включения цикла ОЧИСТКИ ГРАФИНА.

UA

Натисніть кнопку , щоб обрати меню «MAINTENANCE», а потім натисніть кнопку .

Натисніть кнопку , щоб обрати меню «CARAFE CLEANING», а потім натисніть кнопку .

Натисніть кнопку для запуску циклу ОЧИЩЕННЯ ГЛЕКА.



RU

Ополосните бак и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX.

Вставьте бак для воды обратно в машину. Нажмите кнопку .

Заполните графин свежей питьевой водой до уровня MAX.

Влейте упаковку чистящего средства в графин для молока и подождите, пока оно полностью растворится.

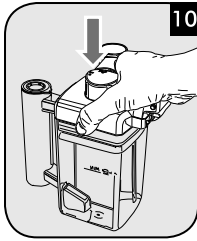
UA

Обполосніть водяний бачок і наповніть його свіжою водою до позначки MAX.

Знову вставте водяний бачок в машину. Натисніть кнопку .

Наповніть глек свіжою питною водою до позначки MAX.

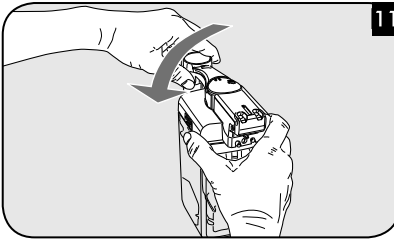
Вилийте упаковку засобу для очищення в глек для молока і зачекайте, поки він повністю не розчиниться.



10

**RU** Установите крышку на место.

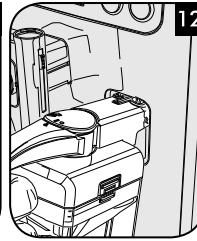
**UA** Закрийте кришку.



11

**RU** Установите устройство подачи молока в положение блокировки, повернув его против часовой стрелки.

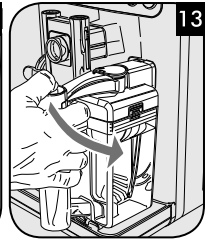
**UA** Переведіть вузол видачі молока в положення блокування, обертаючи його проти годинникової стрілки.



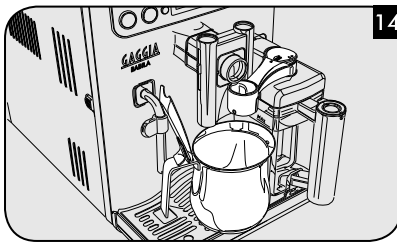
12

**RU** Вставьте графин для молока в машину.

**UA** Вставте глек для молока в машину.



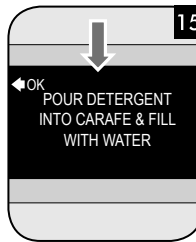
13



14

**RU** Установите емкость (1,5 л) под устройство подачи кофе. Откройте устройство подачи молока, повернув его по часовой стрелке.

**UA** Поставте ємкість (1,5 л) під вузол видачі кави. Відкрийте вузол видачі молока, повернувши його за годинниковою стрілкою.



15

**RU** Нажмите кнопку ✓.

**UA** Натисніть кнопку ✓.



16

**RU** Начнется цикл очистки. Полоска показывает прогресс процесса.

**UA** Цикл очищення розпочався. Шкальний індикатор показує стан виконання процесу.



17

**RU** По завершении подачи наполните бак свежей питьевой водой до уровня MAX.

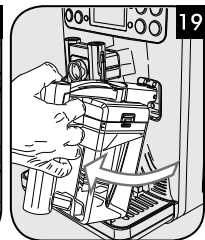
**UA** Після закінчення видачі наповніть бачок свіжою водою до позначки MAX.



18

**RU** Вставьте обратно бак для воды. Нажмите кнопку ✓.

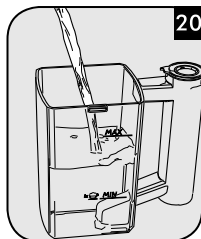
**UA** Поставте на місце водяний бачок. Натисніть кнопку ✓.



19

**RU** Достаньте графин и поднимите крышку.

**UA** Зніміть глек і підніміть кришку.



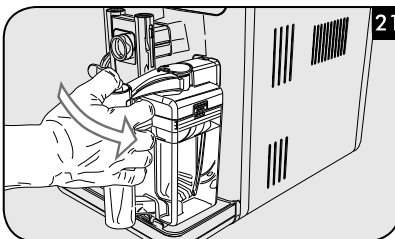
20

RU

Тщательно вымойте графин и наполните его свежей водой.

UA

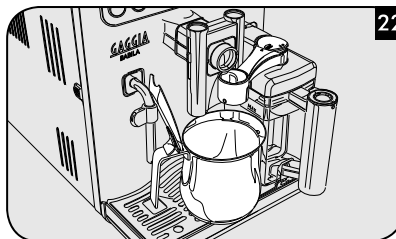
Ретельно вимийте глек та заповніть його свіжою водою.



21

Вставьте графин для молока в машину.

Вставте глек для молока в машину.



22

Опорожните емкость и снова установите ее под устройство подачи кофе. Откройте устройство подачи молока, повернув его по часовой стрелке.

Спожніть ємкість і знову підставте її під вузол видачі кави. Відкрийте вузол видачі молока, повернувши його за годинниковою стрілкою.



23

RU

Нажмите кнопку ✓.

UA

Натисніть кнопку ✓.



24

Начнется цикл ополаскивания. Полоска позволяет отображать прогресс выполнения цикла.

Запуститься цикл промивання. Смушка індикатора дозволить візуально контролювати стан виконання циклу.



25

По завершении цикла машина возвращается в нормальный режим работы.

Снимите и вымойте графин для молока.

По закінченні циклу машина повернеться до нормального режиму роботи.

Зніміть і помийте глек для молока.

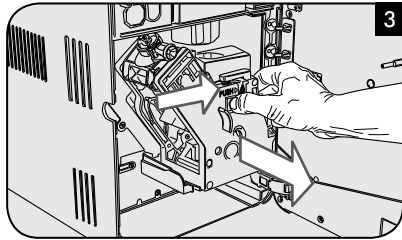
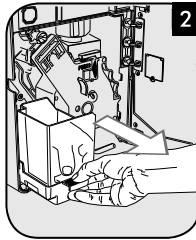
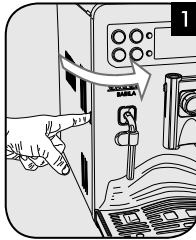


## ЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕННЯ КОФЕ ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ

Русский

Українська

EVERY  
**7**  
DAYS



RU

**Еженедельно**

Нажмите кнопку и откройте дверцу для обслуживания.

Снимите поддон для сбора капель и контейнер для сбора отходов.

Извлеките блок приготовления кофе, держа его за специальную ручку и нажимая на кнопку «PUSH».

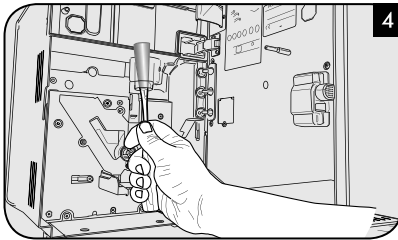
UA

**Щотижневе**

Натисніть кнопку і відкрийте дверцята для обслуговування.

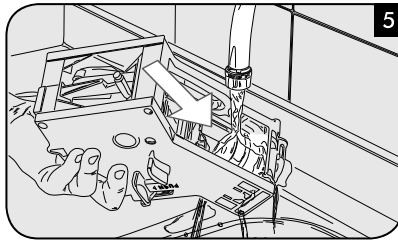
Витягніть контейнер для кавової гущі та піддон для крапель.

Вийміть заварний пристрій, тримаючи його за спеціальну ручку і натиснувши кнопку «PUSH» (ШТОВХАТИ).



RU

Тщательно очистите канал выхода кофе с помощью рукоятки чайной ложечки или с помощью другого закругленного кухонного прибора.



Дайте блоку приготовления кофе полностью просохнуть на воздухе. Тщательно очистите внутреннюю часть машины, используя мягкую влажную тряпку.

UA

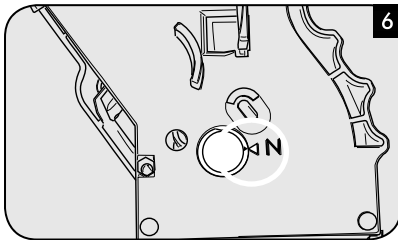
Ретельно очистіть канал виходу кави рукою чайної ложки або іншим заокругленим кухонним приладдям.

Аккуратно вымойте блок приготовления кофе теплой свежей водой; тщательно прочистите верхний фильтр. Не используйте моющие средства или мыло для чистки блока приготовления кофе.

Дайте повністю висохнути на повітрі заварному пристрою.

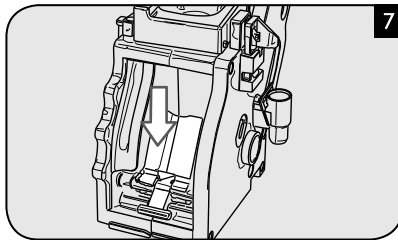
Ретельно вимийте заварний пристрій теплою свіжою водою; верхній фільтр мийте обережно. Не використовуйте миючі засоби чи мило для очищення заварного пристрою.

Ретельно прочистіть внутрішню частину машини, користуючись м'якою тканиною, зволоженою водою.

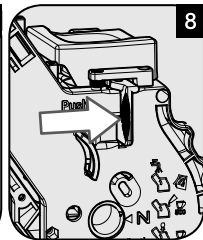


RU

Убедитесь, что блок приготовления кофе находится в нерабочем положении; должны совпасть две метки. В противном случае, следует выполнить операцию, описанную в пункте (7).



Слегка нажмите рычаг вниз, пока он не коснется основы блока приготовления кофе, и пока не совпадут две метки сбоку блока.



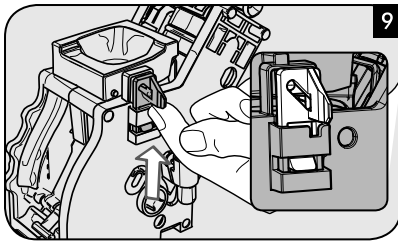
С силой нажмите кнопку «PUSH».

UA

Переконайтеся, що заварний пристрій в положенні зупинки; обидві позначки повинні збігатися. У протилежному випадку виконайте операцію, описану в пункті (7).

Натисніть легко на важіль вниз, доки він не торкнеться основи заварного пристрою, й поки не співпадуть дві позначки збоку пристрою.

Сильно натисніть кнопку «PUSH».

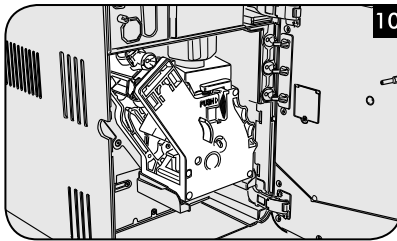


RU

Убедитесь, что крючок блокировки блока приготовления кофе находится в правильном положении. Если он еще находится внизу, подтолкните его вверх до правильного закрепления.

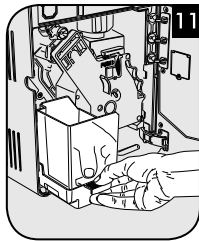
UA

Переконайтеся, що гачок для блокування заварного пристрою встановлено у правильне положення. Якщо він ще знаходиться в нижньому положенні, підніміть його вгору до правильного з'єднання.



Вставьте помытый и высушенный блок приготовления кофе. НЕ НАЖИМАЙТЕ КНОПКУ «PUSH».

Вставте помитий і висушений заварний пристрій. НЕ НАТИСКАЙТЕ КНОПКУ «PUSH».



Вставьте контейнер для сбора отходов и поддон для сбора капель. Закройте дверцу для обслуживания.

Вставте контейнер для кавової гущі та піддон для крапель. Закрийте дверцята для обслуговування.

EVERY

30

DAYS

Смазывайте блок приготовления кофе после подачи приблизительно 500 чашек кофе или один раз в месяц.

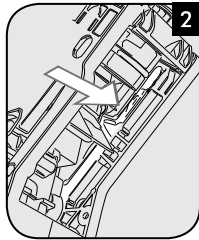
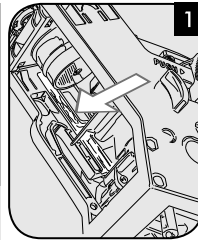
### Предупреждение:

перед смазкой блока приготовления кофе очистите его свежей водой и дайте ему высохнуть, как описано в главе «Чистка блока приготовления кофе».

Змащуйте заварний пристрій приблизно після 500 порцій кави або раз на місяць.

### Попередження:

перед тим як змастити заварний пристрій, необхідно очистити його свіжою водою і дати йому просохнути, як описано в пункті «Щотижневе» розділу «Очищення заварного пристрою».

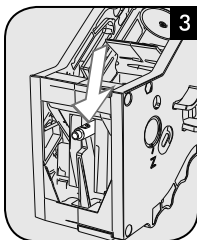


Равномерно нанесите смазку на обе боковые направляющие.

Нанесіть рівномірно мастило на обидві бокові направляючі.

Ежемесячно

Щомісячне

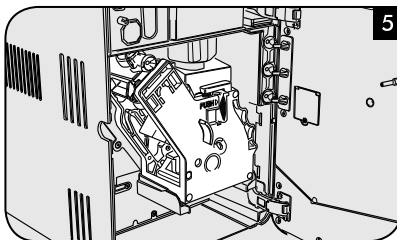
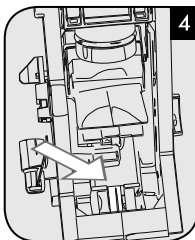


RU

Смажьте также ось.

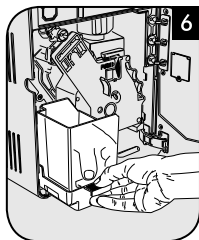
UA

Змастіть також вісь.



Вставьте помытый и высушенный блок приготовления кофе. НЕ НАЖИМАЙТЕ КНОПКУ «PUSH».

Вставте помитий і висушений заварний пристрій. НЕ НАТИСКАЙТЕ КНОПКУ «PUSH».



Вставьте контейнер для сбора отходов и поддон для сбора капель. Закройте дверцу для обслуживания.

Вставте контейнер для кавової гущі та піддон для крапель. Закрийте дверцята для обслуговування.

Кроме еженедельной чистки рекомендуется также осуществлять этот цикл очистки с помощью таблеток для удаления кофейного масла после приготовления приблизительно 500 чашек кофе или один раз в месяц. Эта операция завершает процесс технического обслуживания блока приготовления кофе.

**Предупреждение:**  
таблетки для удаления кофейного масла предназначены исключительно для чистки и не помогают при удалении накипи. Для удаления накипи используйте средство для удаления накипи Gaggia, следуя процедуре, описанной в главе «Удаление накипи».

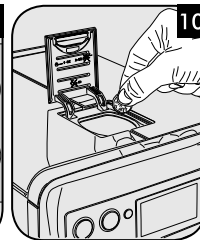
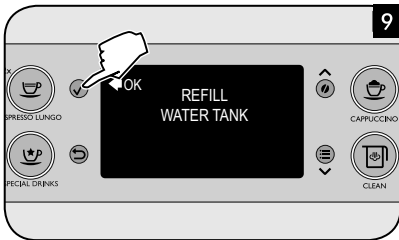
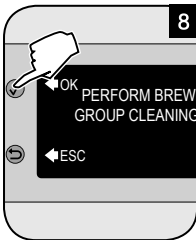
Крім щотижневого очищення, рекомендується виконувати цей цикл очищення за допомогою засобу для видалення кавових масел приблизно після приготування 500 чашок кави або раз на місяць. Ця операція завершує процес догляду за заварним пристроєм.

**Попередження:**  
таблетки засобу для видалення кавових масел слід використовувати тільки для очищення, вони не використовуються для зняття накипу. Для зняття накипу використовуйте спеціальний засіб Gaggia, дотримуючись процедури, що викладена у розділі «Зняття накипу».



Выберите пункт **ТЕХН. ОБСЛУЖИВ.** в меню аппарата. Выберите **ОЧИСТ. БЛОКА ПРИГ.** Нажмите кнопку ✓.

Виберіть пункт «**MAINTENANCE**» в меню машини. Виберіть «**BREW GROUP CLEAN**». Натисніть кнопку ✓.



RU Нажмите кнопку ✓ для подтверждения.

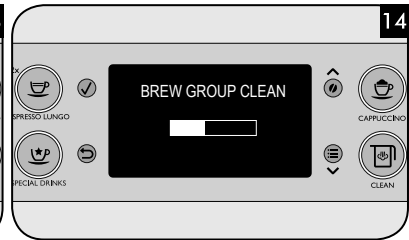
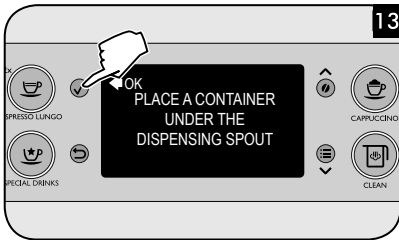
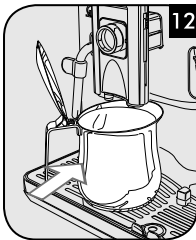
Залпните бак для воды свежей водой до уровня MAX. Нажмите кнопку ✓.

Поместите одну таблетку для удаления кофейного масла в отделение для предварительно намолотого кофе. Нажмите кнопку ✓.

UA Натисніть кнопку ✓ для підтвердження.

Наповніть водяний бачок свіжою водою до позначки MAX. Натисніть кнопку ✓.

Вставте таблетку для видалення кавових масел у воронку для попередньо змеленої кави. Натисніть кнопку ✓.



RU Установите емкость (1,5 л) под устройство подачи кофе.

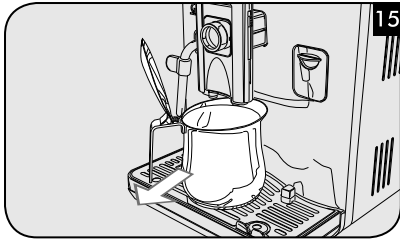
Нажмите кнопку ✓ для запуска цикла очистки.

Отображается изображенный сверху символ. Полоска позволяет отображать прогресс выполнения цикла. Запрещается пить раствор, полученный в результате данного процесса.

UA Підставте ємкість (1,5 л) під вузол видачі кави.

Натисніть кнопку ✓ для запуску циклу очищення.

Відображається значок зверху. Смушка індикатора дозволить візуально контролювати стан виконання циклу. Не пийте розчин, отриманий в результаті цього процесу.



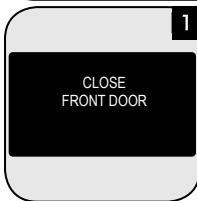
**15** Выполните чистку блока приготовления кофе, как описано в разделе «Еженедельно» главы «Чистка блока приготовления кофе».

Виконайте очищення заварного пристрою, як показано в пункті «Щотижневе» розділу «Очищення заварного пристрою».

**RU** По окончании подачи уберите и опорожните емкость.

**UA** Після завершення видачі зніміть і спорожніть ємкість.

## ЗНАЧЕНИЕ СООБЩЕНИЙ НА ДИСПЛЕЕ ЗНАЧЕННЯ СИМВОЛІВ НА ДИСПЛЕЇ



1



2



3



4



5

**RU** Закройте дверцу для обслуживания.

Откройте дверцу для обслуживания и опорожните внутренний поддон для сбора капель.

Вставьте контейнер для сбора отходов и внутренний поддон для сбора капель.

Закройте внутреннюю крышку емкости для кофе в зернах.

Извлеките бак для воды и наполните его.

**UA** Закрийте дверцята для обслуговування.

Відкрийте дверцята для обслуговування і спорожніть внутрішній піддон для крапель.

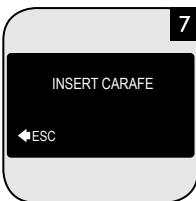
Вставте контейнер для кавової гущі та внутрішній піддон для крапель.

Закрийте внутрішню кришку на бункері для кави в зернах.

Вийміть водяний бачок і заповніть його.



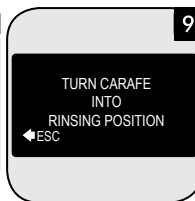
6



7



8



9



10

**RU** Блок приготовления кофе должен быть вставлен в машину.

Вставьте графин для молока, чтобы включить подачу.

Откройте устройство подачи молока графина, чтобы подавать напиток.

Закройте устройство подачи молока графина, чтобы запустить цикл ополаскивания графина.

Наполните емкость для кофе в зернах.

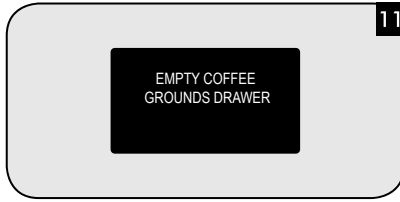
**UA** В машину слід вставити заварний пристрій.

Вставте глек для молока, щоб почати видачу.

Відкрийте вузол видачі молока глека для приготування напоїв.

Закрийте вузол видачі молока глека, щоб запустити цикл промивання глека.

Наповніть бункер для кави кавою в зернах.



11

**RU** Снимайте и опорожняйте контейнер для сбора отходов при включенной машине.

**UA** При увімкненій машині зніміть і спорожніть контейнер для кавової гущі.



12

Необходимо выполнить удаление накипи из машины. Перейдите в меню технического обслуживания, чтобы выбрать и запустить цикл.

Необхідно почистити машину від накипу. Перейдіть у меню догляду для обрання та запуску циклу.



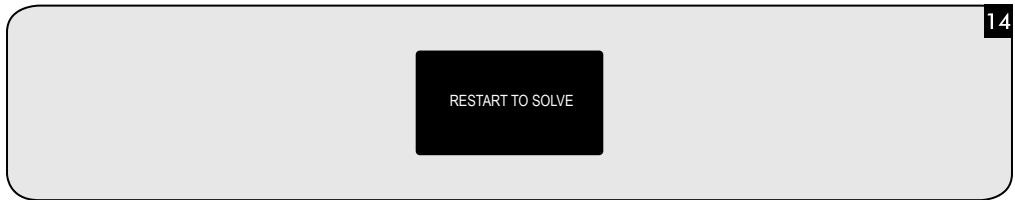
13

Замените **AQUACLEAN**.

фільтр

Замініть **AQUACLEAN**.

фільтр



14

**RU** Возникло событие, требующее повторного включения машины. Запишите код (E.xx), указанный внизу. Выключите и по истечении 30 секунд включите машину. Если проблема не решится, посетите [www.gaggia.com/n-m-co/espesso/world-wide](http://www.gaggia.com/n-m-co/espesso/world-wide) или [www.gaggia.it/n-m-co/espesso/contact](http://www.gaggia.it/n-m-co/espesso/contact).

**UA** Трапилася подія, що вимагає перезапуску машини. Запишіть код (E.xx), що з'явиться внизу. Вимкніть і через 30 секунд знову увімкніть машину. Якщо проблема не зникне, візит [www.gaggia.com/n-m-co/espesso/world-wide](http://www.gaggia.com/n-m-co/espesso/world-wide) або [www.gaggia.it/n-m-co/espesso/contact](http://www.gaggia.it/n-m-co/espesso/contact).

## ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ МАТЕРИАЛИ ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ



**RU** Фильтр для воды **AQUACLEAN**

**UA** Водяний фільтр **AQUACLEAN**



Таблетки для удаления кофейного масла

Засіб для видалення кавових масел



Раствор для удаления накипи

Розчин для зняття накипу



Пищевая смазка

Масило

## РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

События	Причины	Способ устранения
Машина не включается.	Машина не подключена к электросети.	Подключите машину к электросети.
	Главный выключатель в положении «0».	Убедитесь, что главный выключатель находится в положении «I».
Поддон для сбора капель наполняется даже в том случае, когда выпуск воды не происходит.	Иногда машина осуществляет автоматический выпуск воды в поддон для сбора капель для управления ополаскиванием контуров и обеспечения оптимальной работы.	Это нормальный процесс.
Кофе недостаточно горячий.	Чашки/чашечки холодные.	Подогрейте чашки/чашечки горячей водой или используйте устройство подачи горячей воды.
	Для температуры напитка в меню программирования установлено значение «НИЗК».	Убедитесь, что в меню программирования для температуры установлено значение «НОРМ.» или «ВЫСОК.».
	К кофе добавляется холодное молоко.	Холодное молоко понижает температуру конечного продукта: подогревайте молоко перед добавлением в напиток.
Не выходит горячая вода.	Устройство подачи пара/горячей воды закупорено или загрязнено.	Очистите устройство подачи пара/горячей воды (см. главу «Чистка и техническое обслуживание»). Осмотрите носик, чтобы проверить, не закупорено ли устройство подачи. Очистите отверстие от накипи с помощью булавки или иголки.
Машина не заполняет чашку/чашечку.	Машина не была запрограммирована.	Войдите в меню программирования напитков и отрегулируйте установки объема кофе для каждого типа напитков в соответствии с собственными предпочтениями.
Кофе с недостаточным количеством кремовой пенки (см. примечание).	Смесь не подходит, кофе не свежего обжаривания или имеет очень крупный помол.	Замените кофейную смесь или отрегулируйте помол, как описано в главе «Регулировка керамической кофемолки».
	Кофейные зерна или предварительно намолотый кофе слишком старые.	Убедитесь, что вы используете свежие кофейные зерна или предварительно намолотый кофе.
Молоко не вспенивается.	Грязный или неправильно вставленный графин.	Проверьте чистоту графина и правильность его установки.
Машина тратит много времени на нагревание или количество воды, выходящей из трубки, ограничено.	Контур машины забит накипью.	Выполните удаление накипи из машины.
Блок приготовления кофе не извлекается.	Блок приготовления кофе не в правильном положении.	Включите машину. Закройте дверцу для обслуживания. Блок приготовления кофе автоматически возвращается в начальное положение.
	Контейнер для сбора отходов вставлен.	Достаньте контейнер для сбора отходов, после чего извлеките блок приготовления кофе.

ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

Русский

Українська

Прояви	Причина	Способи усунення
Машина не вмикається.	Машина не підключена до електричної мережі.	Підключіть машину до електричної мережі.
	Головний вимикач в положенні «0».	Переконайтеся, що головний вимикач знаходиться в положенні «I».
Піддон для крапель заповнюється, навіть якщо не зливається вода.	Іноді вода автоматично зливається з машини в піддон для крапель для промивання систем і забезпечення оптимального функціонування.	Це вважається нормальним.
Кава недостатньо гаряча.	Холодні чашки/філіжанки.	Попередньо підігрійте чашки/філіжанки кип'ятком або скористайтесь вузлом видачі кип'ятку.
	Температура напою налаштована в «Low» в меню програмування.	Переконайтеся, що температура налаштована в «Normal» або «High» в меню програмування.
	В каву додається холодне молоко.	Холодне молоко знижує температуру кінцевого продукту; попередньо нагрійте молоко перш, ніж додати його в напій.
Не витікає кип'яток.	Вузол видачі пари/кип'ятку забився або забруднений.	Очистіть вузол видачі пари/кип'ятку (див. розділ «Чищення і догляд»). Перевірте носик, щоб впевнитися, що вузол видачі не забитий. Зробіть отвір в накипу, користуючись булавкою або голкою.
Машина не наповнює чашки/філіжанки.	Машина не була запрограмована.	Зайдіть в меню програмування напоїв і відрегулюйте налаштування кількості кави згідно з власними уподобаннями для кожного типу напою.
У кави мало пінки (див. примітку).	Невідповідний купаж, або смажені кавові зерна не дуже свіжі, або дуже грубо змелені.	Змініть купаж кави або відрегулюйте помел згідно з розділом «Регулювання керамічної кавомолки».
	Кавові зерна або попередньо змелена кава - надто старі.	Переконайтеся, що використовуєте свіжі кавові зерна або попередньо змелену каву.
Не спінене молоко.	Глек брудний або не встановлений належним чином.	Перевірте належну чистоту глека і правильність його встановлення.
Машина витрачає забагато часу на підігрів, або кількість води, що виходить з трубки, обмежена.	Водяна система машини засмічена вапняним накипом.	Зніміть накип в машині.
Неможливо вийняти заварний пристрій.	Заварний пристрій не на місці.	Увімкніть машину. Закрийте дверцята для обслуговування. Заварний пристрій автоматично повертається в початкове положення.
	Контейнер для кавової гущі вставлений.	Витягніть контейнер для кавової гущі; потім витягніть заварний пристрій.

События	Причины	Способ устранения
Блок приготовления кофе не вставляется.	Блок приготовления кофе не находится в нерабочем положении.	Убедитесь, что блок приготовления кофе в нерабочем положении. Стрелки должны быть направлены друг на друга. Для этого обратитесь к разделу «Ежемесячно» главы «Чистка блока приготовления кофе».
	Зубчатый механизм не в начальном положении.	Вставьте поддон для сбора капель и контейнер для сбора отходов и закройте дверцу для обслуживания. Включите машину. Зубчатый механизм автоматически вернется в начальное положение, затем будет можно вставить блок приготовления кофе.
Под или над блоком приготовления кофе слишком большое количество молотого кофе.	Используемый кофе может не подходить для применения в автоматических кофемашинах.	Может быть необходимо использовать другой тип кофе или изменить настройки кофемолки (см. главу «Регулировка керамической кофемолки»).
	Машина регулирует кофемолку для нового типа кофейных зерен или предварительно намолотого кофе.	Машина регулируется автоматически после подачи некоторого количества кофе для оптимизации экстракции в зависимости от плотности молотого кофе. Может быть необходимо выполнить подачу 2 или 3 напитков для завершения регулировки кофемолки. Это не является неисправностью машины.
Машина производит слишком влажные или слишком сухие кофейные отходы.	Отрегулируйте кофемолку.	Регулировка керамической кофемолки влияет на свойства отходов. Если отходы слишком влажные, установите более крупный помол. Если отходы слишком сухие, установите более мелкий помол. Обратитесь к главе «Регулировка керамической кофемолки».
Машина выполняет помол кофейных зерен, но кофе не выходит (см. примечание).	Отсутствие воды.	Наполните бак для воды и загрузите контур (обратитесь к главе «Цикл ручного ополаскивания»).
	Блок приготовления кофе загрязнен.	Очистите блок приготовления кофе (см. раздел «Еженедельно» главы «Чистка блока приготовления кофе»).
	Это может произойти, когда машина выполняет автоматическую регулировку дозы.	Приготовьте несколько порций кофе, как описано в главе «Gaggia Adapting System».
	Устройство подачи загрязнено.	Почистите устройство подачи.
Кофе слишком водянистый (см. примечание).	Это может произойти, когда машина выполняет автоматическую регулировку дозы.	Приготовьте несколько порций кофе, как описано в главе «Gaggia Adapting System».
	Кофе крупного помола.	Замените кофейную смесь или отрегулируйте помол, как описано в главе «Регулировка керамической кофемолки».
Кофе выходит медленно (см. примечание).	Кофе слишком мелко помол.	Замените кофейную смесь или отрегулируйте помол, как описано в главе «Регулировка керамической кофемолки».
	Контур закупорен.	Выполните цикл очистки от накипи.
	Блок приготовления кофе загрязнен.	Очистите блок приготовления кофе (см. раздел «Еженедельно» главы «Чистка блока приготовления кофе»).
Кофе выходит за пределы устройства подачи.	Устройство подачи засорено.	Очистите устройство подачи и выходные отверстия.



Прояви	Причина	Способи усунення
Неможливо вставити заварний пристрій.	Заварний пристрій не в положенні зупинки.	Переконайтеся, що заварний пристрій знаходиться в положенні зупинки. Стрілки мають бути направлені одна на одну. З цієї метою див. пункт «Щомісячне» розділу «Очищення заварного пристрою».
	Зубчатий механізм не в початковому положенні.	Вставте піддон для крапель і контейнер для кавової гущі та закрийте дверцята для обслуговування. Увімкніть машину. Зубчатий механізм автоматично вертається в початкове положення, тому, можливо вставити заварний пристрій.
Присутня занадто велика кількість меленої кави під або над заварним пристроєм.	Кава, що використовується, можливо, не є підходящою для використання з автоматичними машинами.	Можливо необхідно змінити тип кави або відрегулювати кавомолку (див. розділ «Регулювання керамічної кавомолки»).
	Машина регулює кавомолку для нового типу кавових зерен або попередньо змеленої кави.	Машина налаштовується автоматично після видачі кількох порцій кави, щоб оптимізувати екстракцію кави залежно від щільності меленої кави. Може буде необхідним приготувати 2 або 3 порції продукту для повного відрегулювання кавомолки. Не йдеться про несправність машини.
Машина видає дуже вологу або дуже суху кавову гущу.	Відрегулюйте кавомолку.	Регулювання керамічної кавомолки впливає на якість кавової гущі. Якщо гуща дуже волога, налаштуйте кавомолку на більш грубий помел. Якщо гуща дуже суха, налаштуйте кавомолку на більш тонкий помел. Див. розділ «Регулювання керамічної кавомолки».
Машина меле кавові зерна, але кава не витікає (див. примітку).	Немає води.	Наповніть водяний бачок і заправте систему (розділ «Цикл ручного промивання»).
	Заварний пристрій забруднений.	Очистіть заварний пристрій (пункт «Щотижневе» розділу «Очищення заварного пристрою»).
	Це може статися, коли машина автоматично регулює дозу.	Приготуйте кілька порцій кави, як описано в розділі «Gaggia Adapting System».
	Забруднився вузол видачі.	Очистіть вузол видачі.
Кава дуже водяниста (див. примітку).	Це може статися, коли машина автоматично регулює дозу.	Приготуйте кілька порцій кави, як описано в розділі «Gaggia Adapting System».
	Кава дуже грубо змелена.	Змініть купаж кави або відрегулюйте помел згідно з розділом «Регулювання керамічної кавомолки».
Кава витікає повільно (див. примітку).	Кава занадто тонко змелена.	Змініть купаж кави або відрегулюйте помел згідно з розділом «Регулювання керамічної кавомолки».
	Контури забиті.	Проведіть цикл зняття накипу.
	Заварний пристрій забруднений.	Очистіть заварний пристрій (пункт «Щотижневе» розділу «Очищення заварного пристрою»).
Кава витікає ззовні вузла видачі.	Забруднений вузол видачі.	Слід очистити вузол видачі кави та випускні отвори.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Производитель оставляет за собой право изменять технические характеристики изделия.

<i>Номинальное напряжение - Номинальная мощность - Питание</i>	<i>См. табличку, расположенную на приборе</i>
<i>Материал корпуса</i>	<i>Термопластик</i>
<i>Размеры (д х ш х г)</i>	<i>245 х 360 х 420 мм</i>
<i>Вес</i>	<i>13,4 кг</i>
<i>Длина шнура</i>	<i>1200 мм</i>
<i>Панель управления</i>	<i>Передняя</i>
<i>Размеры чашечки</i>	<i>110 мм</i>
<i>Бак для воды</i>	<i>1,5 литра - съемный</i>
<i>Объем емкости для кофе в зернах</i>	<i>300 г</i>
<i>Вместимость контейнера для сбора отходов</i>	<i>11</i>
<i>Давление насоса</i>	<i>15 бар</i>
<i>Бойлер</i>	<i>Нержавеющая сталь</i>
<i>Предохранительные устройства</i>	<i>Предохранительный клапан давления бойлера - Двойной предохранительный термостат</i>
<i>Предохранительные устройства</i>	<i>Термостат</i>

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Виробник зберігає за собою право змінювати технічні характеристики виробу.

Номінальна напруга - номінальна потужність - живлення	Див. таблицю, прикріплену на апараті
Матеріал корпусу	Термопластик
Габаритні розміри (д х в х г)	245 х 360 х 420 мм
Маса	13,4 кг
Довжина шнура	1200 мм
Панель управління	Спереду
Розміри філіжанки	110 мм
Водяний бачок	1,5 л - Знімний
Ємкість бункера для кави в зернах	300 г
Ємкість контейнера для кавової гущі	11
Тиск помпи	15 бар
Бойлер	Нерж. сталь
Запобіжні пристрої	Запобіжний клапан тиску бойлера - Подвійний запобіжний термостат
Запобіжні пристрої	Термостат

**GAGGIA** S.p.a. оставляет за собой право вносить все необходимые изменения.  
**GAGGIA** S.p.a. зберігає за собою право вносити будь-які зміни, які вважатиме необхідними.

**RU**

Импортер на территорию России и Таможенного Союза принимает претензии потребителей в случаях, предусмотренных Законом РФ «О защите прав потребителей» 07.02.1992 N 2300-1», в отношении товара, приобретенного на территории Российской Федерации.

Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиенпен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды



421946036501

- Rev.00 - 15/01/17

COD.

**GAGGIA** S.p.A.

Sede Legale/Registered Office

Piazza A. Diaz, 1  
20123 MILANO

Sede Amministrativa/Administrative Office

Via Torretta, 240  
40041 Gaggio Montano (BO)  
+39 0534 771111  
[www.gaggia.com](http://www.gaggia.com)

**GAGGIA**  
**MILANO**